

# Nya Åland

31 AUGUSTI 2007 NR 192 PRIS 1,20 €

## Förbereder för fiske i ett dygn

**NYHETER.** Tom Berglund, och övriga inom Ålands sportfiskeklubb, förbereder sig som bäst inför den nya fisketävlingen "24 timmars gäddan".

Tävlingen, som är öppen för alla fiskeintresserade, går ut på att fånga så många och långa gäddor som möjligt på spö under ett dygns tid. Gäddorna ska mätas och fotograferas och släpps sedan åter till friheten, allt enligt catch-and-release-principen.

SIDAN 13



# Frisinnade kan tappa fyra röstmagneter

**VALET 2007.** Många lagtingsledamöter ställer upp på nytt i höstens val. Samtliga ordinarie ledamöter som sitter i lagtinget och landskapsregeringen för centern, liberalerna, obunden samling och Ålands framtid kandiderar, visar Nyans rundringning.

Frisinnad samverkan kan däremot tappa tre av fyra lagtingsledamöter och de båda representanterna i landskapsregeringen. Partiordföranden **Johan Ehn** är den enda som säkert ställer upp för omval, men han säger att han ännu inte är bekymrad. Nu väntar han

på besked från **Dennis Jansson** och **Jörgen Strand**.

Flera veteraner meddelar att de inte kandiderar i valet, men **Gun Carlson** (c) har tänkt om och satsar på ytterligare en mandatperiod.

SIDAN 4

## IFK överens med anfallare

**SPORT.** Anfallaren **Daniel Johansson** säger till Nyan att han och IFK Mariehamn är överens om ett lån säsongen ut. Johansson kommer närmast från svenska division II-klubben Friska Viljor där han är klubbens främsta målskytt.

Under torsdagskvällen var ännu ingenting bekräftat men enligt klubben är det bara paperexercis som återstår.

Angående målvakten **Antti Kuismalas** ska då väntade man ännu i går på läkarnas dom.

SIDAN 21

## Aktiesparar-kritik kring vd-frågan

**NYHETER.** Ålands aktiespararförenings ordförande **Folke Sjölund** är mycket kritisk till att Ålandsbankens styrelse inte har kunnat utse vd **Peter Grönlunds** efterträdare. Det är, säger Sjölund, uppenbart att styrelsen inte har kunnat enas om en ny vd.

– Styrelsen tappar oerhört i trovärdighet om inte en efterträdare hittas rätt snabbt. Senast vid nästa bolagsstämma bör en ny vd finnas. Annars lär det säkerligen bli en livlig stämma.

Han ser det som olyckligt att styrelsen uppenbarligen är indelad i två olika läger – Ömsenfronten och Wiklöfsfären.

SIDAN 3

## Så kan fogden hjälpa brottsoffer

**NYHETER.** Den som inte frivilligt får ut de pengar som brottsdömda ålagts att betala är välkommen att vända sig till landskapsfogden.

Det säger **Barbara Heinonen** (bilden), vikarierande landskapsfogde, med anledning av gårdagens artikel i Nya Åland där brottsoffret **Jenny** berättade att hon väntat i fyra år på de 600 euro som hon enligt domstol ska få tillbaka av utpressarligan Inkasso ab Bryt & Knäck.

Men statistiken över lyckade indrivningar i sådana här fall är inte lysande.

SIDAN 5



## Fjärde rundan om farledsfart

**NYHETER.** Västra Finlands farledsenhet får nu för fjärde gången ta ställning till sänkt hastighet i stora farleden från Ledsund till norra Föglö. Farledsenheten har hittills tre gånger sagt nej och Ålands förvaltningsdomstol har lika många gånger upphävt beslutet.

Farledsenheten hänvisar till att landskapsregeringen inte vill ha sänkt hastighet och att det krävs mycket goda grunder för att gå emot det. Vargskärs byalag och Flaka samfällighet vill ha sänkta hastigheter för att skydda stränder och bryggor.

SIDAN 5



**Redo för kursstart.** Jägarna Ingmar Berglund, Jan Nordin, Håkan Berglund, Edgar Karlsson och Karl-Elof Karlsson är redo att lära ungdomar om viltvård och jakt. Under hösten hålls den första kursen i Sund. Foto: JONAS EDSVIK

# Lär unga om jakt och viltvård

**NYHETER.** Jakt är motion, frisk luft, naturupplevelser, gemenskap – och givetvis en möjlighet till extra god söndagsmiddag, för den som gillar vilt. På lördag inleds den allt

populärare höstjakten och för att väcka intresset bland ungdomarna ordnar Sunds jaktvårdsförening för första gången på Åland en kurs i jakt och viltvård för ungdomar.

– Det är dags för lite förnyring i leden, det är för mycket gnäll om krämpor i de äldre kropparna nuförtiden, säger **Karl-Anders Lindholm** lite skämtsamt.

SIDORNA 14-15

**nyheter** **6**

DUV:s ordförande **Mikael Holm** är glad över en minibus som man fått i gåva.

**kultur** **9**

"Vi har det himla trevligt."  
**STEN SÖDERDAHL**  
I MÅNDAGSMÅLARNÄ

**nöje** **18**

Nöje kartlägger i dag vad vi egentligen kommer att minnas från sommaren 2007. Paf Open är helt klart en sådan sak.

**folk** **24**

**Erik Johansson** från Saltvik åker till Kambodja för att undervisa tonåringar i engelska.

**KÖP SÄNG NU INNAN PRISHÖJNINGEN!**

vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

**TILLFÄLLET**



**Annika Orre**  
Epost: annika.orre@nyan.ax  
Telefon: 528 450

# miljö

” Algläget är normalt för tidpunkten.  
RIKSOMFATTANDE ALGÖVERSIKT  
DEN 29 AUGUSTI 2007

Lagtingsledamöter på Östersjömöte i Berlin

# Stöder hotad Helcom-plan

**Åland stöder arbetet med Helcoms plan för ett friskare Östersjön. De åtgärder som planen förutsätter har stött på motstånd i flera Östersjöländer och hotar nu att kullkasta Helcoms arbete.**

De åländska lagtingsledamöter – **Mats Perämaa** (lib), **Veronica Thörnroos** (c) och **Göte Winé** (s) – som deltog i den sextonde parlamentariska Östersjökonferensen i Berlin i början av veckan fick tillfälle att uttala sitt stöd för arbetet med Helcom-planen.

Helcoms ordförande **Mieczysław S. Ostojki** rapporterade om de problem som uppstått kring de åtgärder som föreslås – något som kan leda till att regeringarna i länderna runt Östersjön inte antar planen i november som det var tänkt.

Med hjälp av planen vill Helcom drastiskt minska utsläppen till Östersjön och återställa en god vattenkvalitet fram till 2021.

– Vi blev både chockade och uppskrämda av det som professor Ostojki sa. Det skulle ju vara en katastrof om Helcom kommer fram

till att det inte går att förverkliga Baltic Sea Action Plan. Det var säkert också meningen att skrämma upp oss parlamentariker så att vi i vår tur kan trycka på ministrarna i våra länder, säger Mats Perämaa.

## Jordbruk, avlopp

I de nordiska länderna är dock både parlamentariker och ministrar överens om vilka åtgärder som måste vidtas. I östländerna är insikten inte fullt så stor på ministernivå, konstaterar Mats Perämaa.

Den punkt där oenighet råder är hur stora utsläpp av kväve och fosfor som är acceptabla för att målet inte ska äventyras. I dag utgör näring från jordbruket och från obehandlat avloppsvatten huvudorsakerna till övergödningen. Effekterna – blågrönalgbloomingar, syrelösa bottnar och minskade fiskbestånd – är enligt Helcom tydligare än någonsin förr.

Omedelbara och omfattande åtgärder krävs för att rädda havet och undvika irreparabel skada, heter det.

En färsk Helcom-studie visar att en årlig minskning på totalt 135.000 ton kväve och



**I Berlin.** Lagtingsledamöterna Mats Perämaa, Veronica Thörnroos och Göte Winé understödde vid den parlamentariska konferensen i Berlin de planer som finns för att Östersjöns tillstånd ska förbättras.  
Foto: ÅLANDS LAGTING

15.000 ton fosfor behövs för att rädda det hotade havet. Största minskningen krävs i egentliga Östersjön, Finska viken, danska sunden och i Kattegatt.

## ”Ingen får bromsa”

Mats Perämaa höll det åländska anförandet. Han un-

derströk att inget land kring Östersjön får tillåtas bromsa arbetet för ett renare hav och uttalade Ålands stöd för att Helcom-planen kan förverkligas så att miljöarbetet för Östersjön får en gemensam plattform.

I arbetsgruppen om övergödningen och kring en ma-

ritim policy för Östersjön har Veronika Thörnroos representerat Ålands lagting. Gruppen har arbetat i ett och ett halvt år och presenterade sin slutrapport på mötet.

Flera bilder – bland annat omslagsfotot – är tagna av **Monika Jansson**. Rapporten har översatts också till ryska.

En annan fråga som togs upp på Berlinkonferensen var kopplingen mellan klimatförändringen och Östersjöns övergödning. Även en mindre höjning av medeltemperaturen leder, sadet det, till att alla försök att minska utsläppen till Östersjön blir betydelselösa. De syrefattiga bottenområdena blir allt större, vilket i sin tur leder till att näringsämnen som lagrats i sedimentet löses ut i vattnet.

## Klimatarbetsgrupp

Konferensen beslöt tillsätta en arbetsgrupp som ska föreslå gemensamma åtgärder för att hejda klimatförändringen. De åländska lagtingsledamöterna framförde önskemål om att få en plats också i den här arbetsgruppen.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Östersjömöte för ministrar

■ Helcoms kommande åtgärdsplan för Östersjön, Baltic Sea Action Plan, diskuterades också på det möte för de nordiska miljöministrarna som hölls i Borgå tidigare den här veckan. Från Åland deltog **Harriet Lindeman**.

Hon framförde att hon anser att det är bekymmersamt att EU tillåter så långa övergångsperioder för åtgärder som leder till ett renare hav och efterlyste ett eget, snabbare åtgärdsystem för Östersjön än för övriga vattenområden inom unionen. Hon stöder ett tak för utsläppen till Östersjön och efterlyste gemensamma regelverk kring utsläppen.

Harriet Lindeman och Sveriges miljöminister **Andreas Carlgren** höll ett skilt möte där bestämmelserna om utsläpp av avloppsvatten från småbåtar avhandlades. I dag saknar Sverige förbud mot sådana utsläpp i motsats till Åland och övriga Finland. Carlgren lovade att ta upp saken med infrastrukturminister **Åsa Torstensson**.

**HELT NYA VOLVO V70 SPORTSWAGON.**

**Modellalternativ:** V70 2.0D (136 hk) • V70 2.4D (163 hk) • V70 D5 (185 hk) • V70 D5 AWD (185 hk) • V70 2.0 (145 hk) • V70 2.5T (200 hk) • V70 3.2 (238 hk) • V70 3.2 AWD (238 hk) • V70 T6 AWD (285 hk)

**HELT NYA VOLVO XC70.**

**Modellalternativ:** XC70 D5 AWD (185 hk) • XC70 3.2 AWD (238 hk)

www.volvocars.fi

Bilarna på bilderna är extrautrustade.

**PREMIÄRVISNING LÖRDAG KL. 10-14**

**Helt nya V70 Sportswagon.** Planerad för människor som helst gör saker tillsammans. Bilen är fullpackad med intelligent teknik som gör resan roligare, skönare och säkrare för alla i bilen. Den har mer utrymme och flera diesel- eller bensinmotoralternativ. **Helt nya Volvo XC70** tar Dig och Din familj med stil, vart som helst. Den har som standard fyrhjulsdriften AWD och Instant Traction, Hill descent control samt en markfrigång på 210 mm. Motoralternativen är en D5-diesel med kraftigt vridmoment eller en 6-cylindrig bensinmotor på 3.2 liter. Ta med hela familjen på den stora premiärvisningen. Välkomna!

**Nya Volvo V70 Sportswagon**, pris från 40.900 € + lk. 600 €, tot. från 41.500 €. EU-komb. 6,5–11,2 l/100 km, CO<sub>2</sub> 172–267 g/km.

**Nya Volvo XC70**, pris från 62.500 € + lk. 600 €, tot. från 63.100 €. EU-komb. 7,3–11,4 l/100 km, CO<sub>2</sub> 193–272 g/km.

Volvo. for life



**MOTOR • COMPANY**  
**BILHUSET I MARIEHAMN**

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn, tel. \*5252  
Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309  
Bilförsäljning öppen vardagar 9.00–17.00, lördagar 11.00–14.00





Fiskkojan blir kvar i Korrvik.

## Förnyat arrende i Korrvik för Fiskkojan

■ Tekniska nämnden i Mariehamn har godkänt förnyat arrende för fem år framåt för Fiskkojans markområde i Korrvik.

– Under de kommande fem åren hoppas vi att stadsplanenämnden bildar tomten så att fastighetsägarens rättssäkerhet tryggas, säger nämndens ordförande **Folke Sjölund**.

Det är den tidigare arrendehavaren **Olavi Imanen** som anhängit om förlängt arrendeavtal. I ansökan framgår att det förlängda arrendeavtalet ska överföras på **Tobias Verho** och hans under bildning varande företag Tobbes Fisk som ska ta över Fiskkojan.

Arrendesumman är 475 euro per år. (ao)

## ”Saken är avslutad”

■ Ålands lyceums lärarkollegium skriver i en insändare i dag att skolan nu vill avsluta den diskussion som uppkommit efter historiektör **Dan Nordmans** uttalande inför elever om nedlagda Struktur 07.

Rektor **Gyrid Högman** har diskuterat saken med de andra skolornas rektorer och förklarat att det handlade om ett missförstånd.

– Saken är avslutad.

Enligt uppgift av en mesare hade Nordman uttalat att han inte hade velat ”undervisa bland en massa kor”. Han förklarade att han syftade på att lärarna med Struktur 07 hade hamnat att undervisa i olika skolor, till exempel naturbruksskolan, och bad om ursäkt för sitt ”misslyckade skämt” i en insändare. (ao)

## Sex söker vd-tjänst

■ Ålands hushållningssällskap har fått in sex ansökningar för tjänsten som vd för organisationen.

– Det är bra att vi har ett litet urval, säger Ålands hushållningssällskaps ordförande **Bo-Erik Sandell**.

På tisdag hålls styrelsemöte och då beslutar styrelsen vilka av de sökande som skall kallas på intervju.

– Sedan hoppas vi att vi skall komma till ett beslut inom september, säger Sandell. (ml)

Aktiespararnas ordförande Folke Sjölund:

# ÅAB-styrelsen är oenig, därför fortsätter Grönlund

Det är knappast bristen på duktiga kandidater som gjort att Ålandsbankens styrelse inte utsett någon ny vd, tror Ålands aktiespararförenings ordförande **Folke Sjölund**.

– Det är alldeles uppenbart att styrelsen inte har kunnat enas.

Folke Sjölund är ganska övertygad om att de spänningar som skapades inför bolagsstämman i våras lever kvar.

– Min slutsats är att styrelsen är uppdelad i två läger kring vilken person man vill ha som **Peter Grönlunds** efterträdare. Man kan nog anta att det handlar om det som kom fram vid stämman.

Å ena sidan finns den gamla ägarkretsen med Ömsen och Alandiabolagen. Å andra sidan finns Wiklöfsfären med kopplingar till Svenskinland. **Anders Wiklöf** är sedan ett drygt år tillbaka medlem i Ålandsbankens styrelse, och det är rätt sannolikt att de två strategierna skapar spänningar i styrelsen.

– Det är naturligtvis inte bra om styrelsen i Ålandsbankens delas upp i två läger som leder till att en konflikt byggs in i styrelsearbetet.

### Tappar i trovärdighet

**Hur länge kan styrelsen dra frågan om Grönlunds efterträdare i långbänk?**

– Styrelsen tappar oerhört i trovärdighet om inte en efterträdare hittas rätt snabbt. Senast vid nästa bolagsstämma, i mars nästa år, bör en ny vd finnas. Annars lär det säkerligen bli en livlig stämma. Styrelsen måste nog ta sig i kragen nu.

Detta skriver Folke Sjölund lite om i det medlemsbrev som nyligen skickades ut till medlemmarna. Där står det också att aktiespararföreningen tidigare framfört som sin åsikt att det är viktigt att banken finns i åländska händer.

**Hur definierar ni ”åländska händer”**

– Att en tillräckligt stor del av aktiestocken ägs av ålänningar. En tillräckligt stor del är två tredjedelar som ger kvalificerad majoritet.

”Anders Wiklöf är ju också ålänning”, konstaterar Folke Sjölund.



**Spänningar.** Att styrelsemedlemmarna Anders Wiklöf (till vänster) och Göran Lindholm (till höger) inte har riktigt samma uppfattning om hur Ålandsbanken ska drivas framöver har knappast undgått någon. Att styrelsen är delad är, enligt Ålands aktiespararförenings ordförande, orsaken till att Peter Grönlund (i mitten) av styrelsen har ombetts fortsätta tillsvidare, även om han hade planerat att gå i pension i höst. Bilden togs på fjolårets stämma.

I Ålandsbankens styrelse sitter, förutom Anders Wiklöf, **Göran Lindholm**, ordförande, **Leif Nordlund**, vice ordförande, **Sven-Harry Boman**, **Kent Janér**, **Agneta Karlsson** och **Teppo Taberman** som valdes in som kompromissledamot i stället för Veritas vd **Jan-Erik Stenman** som var Wiklöfsfärens ursprungliga förslag inför stämman.

### Eckerö/Birka

Det andra bolaget med ett turbulent år bakom sig är Rederi ab Eckerö/Birka Line. Folke Sjölund blir inte förvånad om vårens händelser får återverkan på ägarstrukturen i båda bolagen.

– Jag har haft kontakt med vissa personer som engagera-



de sig under våren och också kollat upp med banken – handeln med Eckeröaktier har varit livligare än för ett år sedan. Jag kan gott tänka mig att det

**Skärpning.** Ålands aktiespararförenings ordförande Folke Sjölund hävdar att bankens styrelse förlorar i trovärdighet när den inte lyckas utse ny vd. Ta er i kragen, uppmanar han styrelsen. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

finns de som är intresserade av att förvärva Eckeröaktier för att skaffa sig inflytande i bolaget. Jag träffar så pass många av dem som var med att jag vet att konflikten finns kvar under ytan, och ganska starkt också.

En av de uppgifter som Eckerö har framför sig är att slutföra köpet av Birka. Eckerö fick efter mycket om och men ihop cirka 70 procent totalt av aktierna i Birka, motsvarande drygt 60 procent av rösterna, och dominerar därmed Birka som från och med juni är dotterbolag till Eckerö.

– Men för att kunna göra ännu mera, till exempel utnyttja Birkas kassa, så måste Eckerö upp i 90 procents ägande.

Det kanske inte är det lättaste – det finns möjlighet till goda dividender i Birka framöver även om utdelningen i år blev noll.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Nattlig dikeskörning i Mariehamn

**En singelolycka, som resulterade i att den inblandade bilen stannade först långt ner i ett dike, inträffade på Örtvägen i Mariehamn natten mellan onsdag och torsdag.**

Polisen larmades till platsen strax efter klockan två på natten, men någon övrig information om vad som orsakade olyckan kunde man inte ge till Nya Åland i går kväll.

Men ingen person skadades i olyckan. (ab)

**Bärgningshjälp är på väg.** Ungefär så står det i fönsterrutan på den pick up som, efter en singelolycka, hamnade i diket under natten till torsdag. Ännu sent på eftermiddagen låg bilen kvar i diket.

Foto: JONAS EDSVIK



# Frisinnad samverkan kan tappa alla ordinarie lagtingsledamöter

Annars är det få som lämnar landskapspolitiken

**De ordinarie liberala- och centerledamöterna ställer upp mangrant i höstens val. Men för frisinnad samverkan ser det sämre ut. Två av fyra lagtingsledamöter slutar och två tvekar.**

Nya Ålands rundringning visar att många av de sittande lagtingsledamöterna ställer upp på nytt i årets val. Men av de frisinnades ordinarie ledamöter har hittills ingen sagt ja till att kandidera. **Harriet Lindeman** och **Peter Grönlund** har tidigare sagt att de inte ställer upp i lagtingsvalet.

**Dennis Jansson** och **Jörgen Strand** meddelar att de fortfarande funderar. Senast den 17 september måste de bestämma sig, då lämnas kandidatnomineringarna in.

I valet 2003 och de två efterföljande regeringsbildningarna kom först nuvarande partiordföranden **Johan Ehn** in som reserv i lagtinget och sedan **Fredrik Lindqvist**. Ehn ställer upp på nytt, medan Lindqvist ännu inte har bestämt sig.

Johan Ehn säger ändå att han i det här skedet inte är bekymrad.

– Det pågår diskussioner fortfarande och jag tror att vi kommer ha ett bra lag när vi

är klara med kandidatnomineringarna.

**Hur ser du på läget om Jörgen Strand och Dennis Jansson inte kandiderar?**

– Det skulle vara en förlust om de steg åt sidan. Vi behöver dem, men samtidigt är det så att kandidater kommer och går.

En tröst för de frisinnade är att förra riksdagsledamoten **Roger Jansson** återvänder till landskapspolitiken. Senast han kandiderade till lagtinget, 1999, fick han näst flest röster av alla kandidater. Jansson fick med sina 330 röster se sig slagen endast av **Ronald Boman** (Åfg) som fick 440 röster.

**Carlson kandiderar**

Ronald Boman är en av flera politiska veteraner som inte ställer upp i årets lagtingsval. Förutom Boman och Harriet Lindeman tackar även **Lasse Wiklöf** (s), **Anne-Helena Sjöblom** (s) och **Ragnar Erlandsson** (c) för sig. Sjöblom och Erlandsson kom in som reserver efter förra valet.

Även centerveteranen **Gun Carlson** har sagt att hon ska lägga av med politiken, men för Nya Åland avslöjar hon att hon kandiderar för ytterligare en period.



**E(h)n blir kvar?** Av de (fs)-politiker som kom in i lagtinget efter förra valet är det möjligt att endast Johan Ehn (längst bak) kandiderar på nytt. Han kom in som reserv när Jörgen Strand (längst fram) tog plats i landskapsregeringen. Peter Grönlund slutar, Dennis Jansson tvekar och Harriet Lindeman slutar. Foto: ANDERS SIMS

– Jag tyckte att jag hade gjort mitt, men nu känner att jag fortfarande är intresserad av det här.

Samtliga ordinarie centerledamöter ställer därmed upp

på nytt. Samma sak gäller för liberalerna, obunden samling och Ålands framtid.

De fyra frisinnade ordinarie ledamöterna representerar tillsammans 877 röster. Ro-

nald Boman fick 367 röster i valet 2003, Lasse Wiklöf 305 och **Sune Mattsson** (lib), som avled tidigare i år, 194 röster.

Totalt kan det därmed bli

1.743 röster som lämnas åt andra kandidater att fiska upp.

**ANDERS SIMS**  
anders.sims@nyan.ax  
tfn 528 455

## ...och här är **alla** lagtingsledamöter som ni kan rösta på igen

Här har ni alla lagtingsledamöter som suttit i lagtinget eller landskapsregeringen efter regeringsombildningen 2004, inklusive reserver.

Siffran under bilden visar hur många röster personen fick i valet 2003. **R** = reserv.

Svartvit bild betyder att personen inte ställer upp i valet.



**Roger Nordlund**  
324



**Runar Karlsson**  
269



**Anders Englund**  
228



**Torbjörn Eliasson**  
185



**Britt Lundberg**  
184



**Gun Carlson**  
164



**Veronica Thörnroos**  
163



**Ragnar Erlandsson**  
155



**Jan-Erik Mattsson**  
145



**Henry Lindström**  
111



**Åke Mattsson**  
274



**Viveka Eriksson**  
257



**Roger Eriksson**  
206



**Sune Mattsson Framtiden**  
194



**Mats Perämaa**  
188



**Raija-Liisa Eklöw**  
135



**Katrin Sjögren**  
126



**Leo Sjöstrand**  
119



**Barbro Sundback**  
692



**Lasse Wiklöf**  
305



**Camilla Gunell**  
137



**Christian Beijar**  
119



**Göte Winé**  
80



**Carina Aaltonen**  
78



**Henrik Lagerberg**  
70



**Anne-Helena Sjöblom**  
62



**Harriet Lindeman**  
256



**Dennis Jansson**  
223



**Jörgen Strand**  
214



**Peter Grönlund**  
184



**Johan Ehn**  
90



**Fredrik Lindqvist**  
81



**Gun-Mari Lindholm**  
153



**Fredrik Karlström**  
134



**Danne Sundman**  
123



**Anders Eriksson**  
465



**Brage Eklund**  
61



**Ronald Boman**  
367

# Fogden hjälper brottsoffer

Men ungefär 60 procent av summorna i euro går inte att driva in

**Den som inte frivilligt får ut de pengar som brottsdömda ålagts att betala kan lugnt vända sig till landskapsfogden.**  
– **Kostnaden för att vi ska kontrollera om den betalningsskyldiga har pengar är inte större än maximalt 6,80 euro.**

Det berättar **Barbara Heinonen**, vikarierande landskapsfogde på Åland.

I gårdagens Nya Åland berättade brottsoffret **Jenny** (som i verkligheten heter något annat) att hon väntat i fyra år på de 600 euro som hon enligt både tingsrätten och hovrätten ska få tillbaka av utpressarligan Inkasso ab Bryt & Knäck.

Via staten får hon ingen ersättning – sådan ges inte för ekonomiska skador.

Då återstår bara fogden som kan försöka driva in skulden. Förutsättningen är att det finns något att driva in, vilket inte alltid är fallet.

## Många register

På landskapsfogdeämbetet är befogenheterna stora att gå in i olika register och kontrollera de dömdas ekonomi för att se om det finns något att utmäta.

– Vi kontrollerar personens tillgångar. Vi har rätt att gå in i nästan vilka register som helst – bilregistret, fastighetsregistret, bankkonton inklusive sparförsäkringar och aktieinnehav, register för förmögenhet och egendom, register för löner och beskattningsuppgifter, pensionsregister, register som visar om personen är anmäld hos Arbetskraftsmyndigheterna eller om han eller hon lyfter stöd från FPA eller någon annanstans – ja, ungefär allt vad vi kommer att tänka på, berättar Barbara Heinonen.

Om det handlar om en stor fordrar så görs en stor utredning om vilka tillgångar det finns. Om fordran är liten så blir också utredningen mindre omfattande.

Och, som sagt, särskilt dyrt är det inte att få en sådan sökning gjord. Om kontrollen gäller enbart lön, pension,



**Registerkoll.** Vikarierande landskapsfogden Barbara Heinonen berättar att fogden har möjlighet att gå in i alla möjliga register för att kolla om en person har inkomst eller egendom som kan utmätas. Det kostar bara några euro att få en sådan sökning gjord.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

bankkonton och sådant så kostar det 3,40 euro för den som ansöker om utmätning. Den stora utredningen kostar 6,80 euro.

## Kan söka i 20 år

I många fall skickas ansökan om utmätning tillbaka när den som ska betala inte har några medel utöver den månatliga nettosumma på 585 euro som en betalningsskyldig person har rätt att behålla och som alltså inte kan utmätas.

En ljusglimt för en privatperson som har pengar att kräva är att det går att ansöka om indrivning under så

lång tid som 20 år. Om den betalningsskyldigas ekonomi blir bättre syns det via registren. Men det gäller i princip enbart om den betalningsskyldiga inte har flyttat utomlands.

– Det går nog att försöka då också, men det krävs en hel del pappersarbete.

## 40 procent drevs in

**Hur stor del av indrivningsärendena förblir resultatlösa?**

– Statistik från Åland 2006 visar att cirka 40 procent av euroloboppen kunder drivas in. Det är jämförbart med andra



Nya Åland i torsdags.

regioner i landet och med statistiken också från andra år, meddelar Barbara Heinonen.

Det innebär att ungefär 60 procent av eurossummorna förblir obetalda varje år.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax

## Frikändes i hovrätten

■En av de tre männen som dömdes till fängelse av Ålands tingsrätt, med anledning av den så kallade Bryt och knäckhärvan, frikändes sedan av hovrätten.

## Satsar mer på golf

■**BRÄNDÖ.** Kommunen ställer sig fortsättningsvis positiv till en golfsatsning i Brändö och är beredda att bidra med 10.000 euro, ifall satsningen blir av. Det beslöt kommunstyrelsen på sitt senaste möte.

Styrelsen ska också, i mån av möjlighet, hjälpa till att få till stånd ett möte med landskapsregeringen i frågan.

Brändö golf har, genom **Torsten Nordberg**, skrivit till Brändö kommun och bland annat efterlyst mer engagemang från kommunens sida gällande golfprojektet. (ab)

## Senare post upprör

■**BRÄNDÖ.** Postutdelningen i vissa delar av Brändö har blivit senarelagd med cirka en timme, utan att någon har informerats om saken. Detta har gjort invånare upprörda och kommunen kommer nu att påpeka detta i en skrivelse till Posten på Åland.

– Nu delas posten ut mellan klockan 18 och 18.30 på vissa ställen. Att ingen har bemödat sig om ens att säga något om saken gör folk upprörda, säger kommundirektör **Johan Wrede**. (ab)

## Brändöhallen döps till Brändöhallen

■**BRÄNDÖ.** Efter en lång process och över 50 inlämnade namnförslag beslöt kommunstyrelsen på sitt senaste möte att den nybyggda idrottshallen på Brändö helt enkelt ska heta Brändöhallen.

– Det är nästan lite pinsamt enkelt, men det fanns inte annat alternativ heller som satt som hand i handske, säger kommundirektör **John Wrede**.

Hallen ska även officiellt invigas, men det är ännu oklart när detta kommer att ske. Från kommunens sida vill man först hitta en värdig invigare.

– Det kan hända att det blir en gemensam invigning med skolan som ju är fem före klar, säger John Wrede. (ab)

## Längre tid för Labben-försäljning

■**BRÄNDÖ.** Anbudstiden för den som vill köpa fastigheten Labben på Jurmo förlängs till den 30 november, det beslöt kommunstyrelsen på sitt senaste möte.

Inom tidigare utsatt tid hade ett anbud inkommit på 20.000 euro, men det ansåg styrelsen att var för lågt. Bostaden Grisslan i Lappo by är inte längre till salu eftersom det nu finns en hyresgäst där.

Man slog även fast att framöver beaktas endast anbud författade på svenska. (ab)

## Traktor och paketbil krockade

■I tisdags kolliderade en traktor med släpvagn med en paketbil på landsväg 4 i Finström Grelsby. Traktorn gjorde en vänstersväng samtidigt som paketbilen påbörjade en omkörning. Paketbilen körde i släpvagnen och vält. Ingen person skadades vid sammanstötningen.

Polisen rubricerar händelsen som äventyrande av trafiksäkerheten. (ml)

# Föglöfarled fortfarande öppen

Domstol upphävde beslut om fri hastighet

**Ålands förvaltningsdomstol har än en gång skickat frågan om hastigheten i stora farleden från Led-sund och norr om Föglö tillbaka till sjöfartsdistriktet. Distriktet vill inte sänka den tillåtna hastigheten på avsnittet.**

Det är nu tredje gången som förvaltningsdomstolen har upphävt sjöfartsdistriktets beslut att inte gå in för sänkt hastighet.

Begäran om sänkt hastighet kommer från Vargskärs byalag i Föglö och ägarna till Flaka bys samfälliga mark- och vattenområden i Lemland.

De boende i området är missnöjda över att de stora fartygen, passagerarfärjorna i första hand, i kombination med hög hastighet åstadkommer skador på såväl stränder som bryggor och fiskeredskap.

Sjöfartsdistriktet, som numera heter Västra Finlands farledsenhet, har i sitt ställningstagande ansett att man inte utan mycket goda grunder kan gå emot landskapsregeringens åsikt i frågan eftersom beslut om hastighetsbegränsningar skall fattas i samråd med landskapet. Landskapsregeringen har inte förordat lägre hastighet på sträckan.

Inte heller sjösäkerhetsen-

heten förordar sänkt hastighet.

## Kan avvika om laga skäl

Förvaltningsdomstolen godtar inte sjöfartsdistriktets argumentering. Även om landskapet har fått större möjligheter att påverka handläggningen av frågor av det här slaget så betyder det enligt domstolen inte att beslutet inte kan gå emot landskapsregeringens ståndpunkt om det finns laga skäl.

De argument som tidigare har förts fram för bibehållen hastighet är att färjorna inte klarar tidtabellen om de måste sakta in vid norra Föglö.

Medan Silja Line har sagt att man måste öka hastigheten på andra sträckor för att hålla tidtabellen så har Ålands redarförening sagt att det inte finns möjlighet att köra fortare på andra delar av ruten.

Domstolen tar inte fasta på något av detta utan vill veta varför det inte går att bibehålla fartygets säkerhet om hastigheten på avsnittet begränsas.

## Tredje gången

Kampen om den tillåtna hastigheten på avsnittet har pågått i snart tio år.

1999 beslöt Skärgårdshavets sjöfartsdistrikt första gången

**HARRIET TUOMINEN**  
harriet.tuominen@nyan.ax



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

Dagens namn

ARVID

Vi firar 1-15 år



Felix Sundström fyller 1 år i dag, den 31 augusti. Grattar gör Mamma och Pappa.



Malou Eriksson i Eckerö fyller 4 år i dag, den 31 augusti. Hon gratuleras av mamma, pappa, Melinda, Oscar, Ripley.



Matilda Augustsson, som bor på Kottstigen i Mariehamn, fyller 9 år i dag, den 31 augusti. Ett stort grattis kommer från mamma, pappa, Mikaela, Madeleine och Malin.



Tilda ska den här tjejen heta. Hon föddes den 16 augusti klockan 04.24 och vägde då 3.365 gram och var 51,5 centimeter lång. Stolta föräldrar är Per Korteback och Malin Skogberg som bor på Norragatan i Mariehamn.

Foto: ANDREAS DIENERT

## Ny på Åland

☆☆☆

Gratulerar 75 år



### CHARLES HEMMINGSON

Namn: Charles Hemmingson.  
Född: den 3 september 1932 i New York.  
Bor: i Föglö Finholma.  
Yrke: turistföretagare och konstnär.  
Familj: hustrun Dorthy, dottern Birgitta med make Carry och barnbarnen Robin, Cornelis och Antonia.  
Intressen: många, i första hand kulturella som konst, sång och musik.  
Födelsedagen: firas inom familjen.

### Skolmaten

Vecka 36, 3-7.9

Godby

Måndag: Choritzokorvgryta, pasta, tomat och gurka.

Tisdag: Köttbullar, potatismos, sallad och lingonsylt.

Onsdag: Kyckling med tanderismak, ris och sallad.

Torsdag: Rostbiff, potatis, rostade grönsaker och sallad.

Fredag: Fisksoppa, mjukt bröd och ost.

Kyrkby/Vikingaåsen

Måndag: Currystuvad kyckling, ris, sallad.

Tisdag: Pizza, sallad.

Onsdag: Fiskpinningar, potatismos, dill crème fraiché, sallad.

Torsdag: Pasta med skinksås, sallad.

Fredag: Korvsoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor

Måndag: Pytt i panna, ägg, rödbeta, saltgurka.

Tisdag: Risgrynsgröt, sylt, pålägg.

Onsdag: Leverebiff, potatis, lingonsylt.

Torsdag: Stekt fläsk, potatismos, morötter.

Fredag: Höstsoppa, ost, bröd, frukt.

### Kom ihåg

Ahveniset: Hei! Suomenkielinen lastenkerhomme alkaa St. Mårtensgårdenilla 1.9. kello 12-14. Luvassa yhdessä tekemisen riemua 3-6 -vuotiaille tuttujen vetäjien Hillemarin ja Inkan johdolla. Kaikki joukolla mukaan! Hei! Den finskspråkiga barnklubben börjar 1.9 kl. 12-14 på St. Mårtensgården. På programmet trevlig samvaro för 3-6-åringar med Hillemar och Inka. Alla med!

Al-Anon: Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.

Alopecigruppen: Träff tisdagen den 4 september kl. 19.00 på HandiCampen, Skarpansvägen 30 (norra ingången). OBS! Vi har bytt dag till första tisdagen varje månad. Se www.handicampen.ax/grupper - klicka på ALOPECI för mera information. Gamla och nya deltagare hjärtligt välkomna!

Epilepsigruppen: Träff tisdagen den 4 september kl. 18.30 på Handi-

### Åtta vill bli Åkf-ombudsman

■ Åtta personer har sökt tjänsten som ombudsman för Ålands köpmannaförening (Åkf).

– Vi har intervjuat två personer men inte bestämt vem det blir ännu, säger Åkf:s ordförande Leena Lindqvist. Ombudsmannen skall fungera som föreningens ansikte utåt och ingå i olika utskott och kommittéer samt ansvara för kontakter med media och myndigheter. (ml)

### Terminsavgift lottas ut

■ Högskolan på Åland lottar ut en terminsavgift för hösten 2007, värde 80 euro. Terminsavgiften berättigar till deltagande i samtliga universitets- och högskolekurser.

Den som vill delta i utlottningen kan gå in på www.ha.ax/open och klicka på "Vinn en terminsavgift!" Där fyller man sedan i namn och kontaktuppgifter, senast den 21 september. (ml)

Campen, Skarpansvägen 30 (norra ingången). Se www.handicampen.ax/grupper - klicka på epilepsi för mera information. Nya och gamla deltagare hjärtligt välkomna!

Geta Marthaförening: Möte torsdag 6.9 kl. 19.00 hos Sol-Britt Kärkkäinen. Perennauktion på verandan.

Hälsofrämjandet på Åland: Vandring längs en del av den nya vandringsleden i Lemland söndag 2.9 kl. 10.00. Samling vid kyrkan. Ta kaffekorg med.

Oratoriekören: Höstens första övning på måndag 3.9 kl. 19.00 i Margarethagården. Tidigare och nya sångare önskas välkomna.

Spelevinkarna: Övningarna börjar måndag 3.9 kl. 19.00 i Björnsby skola.

Veteranbilsägare: Veteranbilsträff på söndag den 2.9. Start kl: 14 vid Bilmacken i Mariehamn.

# DUV fick anpassad bil



Mer än nöjda. Hasse Eklund i rullstolen, Jeffrey Blomqvist bakom honom och Fredrik Axelsson, Simona Slentneryte och Jonna Strömberg längst fram ser fram emot att få åka i DUV:s nya minibuss. Bakom dem Ove Smeds från Rädda Barnen och DUV:s verksamhetsledare Susan Enberg. Foto: ULF WEMAN

### Ett arv till Rädda Barnen räddade föreningen De utvecklingsstördas Väls transportbehov.

– För två veckor sedan rasade vår gamla bil, men vi visste att det här var på gång, säger DUV:s ordförande Mikael Holm glädjestrålände.

I onsdags överlämnade Rädda Barnen på Åland en Mercedes Benz minibuss till DUV. En gåva som möjliggjorts med en del av arvet från Aino Isaksson.

32.000 kostade mersabussen av 2003 års modell, bestyckad med en dieselmotor på 2,7 liter och 156 hästkrafter. Den har en rullstolsramp baktill och plats för fem rullstolar.

– En ny kostar över 80.000. Den går billigt för sin storlek, 10 liter per 100 kilometer och den är bekväm att köra och det räcker med ett B-körkort, säger Ove Smeds, styrelsemedlem i Rädda Barnen, och den som jagat land och rike runt för att hitta en lämplig minibuss till DUV.

– Jag hittade den här i Vasa.

En annan fördel är att den har höga fönster så att man också kan se ut obehindrat om man sitter i rullstol.

Att få en donation för ändamålet har varit nödvändigt för DUV för att alla kunna få en ny bil.

– Landskapsbidrag täcker bara hälften av en sådan här investering och det blir ändå för mycket pengar för en liten förening, säger Mikael Holm.

### Skäms inte

Nu kan han också stolt klistra DUV-dekaler på bilen utan att skämmas för ekipaget.

Bilen överlämnades i veckan på onsdagen utanför Rädda Barnens kontor på Norragatan i Mariehamn. Efter det skulle det bära av till Motorfordonsbyrån för besiktning och byte av nummerplåtar till åländska.

Sedan är det bara att tuta och köra, exempelvis mellan stan och DUV:s fritidsgård Charlottenberg i Jomala Djurvik.

ULF WEMAN  
ulf.weman@nyan.ax  
tfn 528 442

### Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: El Ferrol 4.9, Chatham 8.9, El Ferrol 11.9.

Birka Exporter: Gävle 31.8, Terneuzen 5.9, Antwerpen 6.9, Fredrikshamn 10.9.

Birka Transporter: Fredrikshamn 3.9, Gävle 4.9, Terneuzen 9.9, Flushing 10.9.

Birka Shipper: Terneuzen 2.9, Chatham/Harwich 3.9, Åbo 6.9, Gävle 7.9, Terneuzen 12.9.

Birka Carrier: Antwerpen 31.8, Helsingfors 3.9, Hnagö 4.9, Kotka 5.9, Bilbao 11.9.

Birka Express: El Ferrol 3.9, Bilbao 4.9, Antwerpen 7.9, Helsingfors 10.9.

Birka Trader: Raumo 31.8, Hull 3.9, Raumo 6.9, Hull 10.9.

Godby Shipping

Link Star: Dublin 5.9, Holmsund 12.9, Sundsvall 14.9, Dublin 20.9.

Midas: Rouen 4.9, Amsterdam 6.9, Bremerhaven 7.9, Fredrikshamn 11.9, Raumo 12.9, Rouen 18.9.

Mimer: Bremerhaven 31.8, Fredrikshamn 4.9, Raumo 5.9, Rouen 11.9, Amsterdam 13.9, Bremerhaven 14.9, Fredrikshamn 18.9.

Miranda: Zeebrugge 31.8, Helsingfors 3.9, Fredrikshamn 4.9, Raumo 5.9, Ferrol 11.9, Santander 12.9, Zeebrugge

14.9, Helsingfors 17.9.

Mistral: Ferrol 4.9, Santander 5.9, Zeebrugge 7.9, Helsingfors 10.9, Fredrikshamn 11.9, Raumo 12.9, Santander 18.9.

Gustaf Erikson

Green Selje: Port Harcourt 4.9, Douala 9.09, Kapstaden 18.9, Philadelphia 12.10.

Finnoak: Oslo 31.8, Halmstad 1.9,

Malmö 1.9, Helsingfors 3.9.

Josefine: Norrköping 3.9.

Nathalie: Riga 1.8.

Amore: Klaipeda 3.9.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: 4.9 Gdynia

Belgard: 3.9 Norrköping

Magnolia: 5.9 Fécamp

Nedgard: 3.9 Hull

Nordgard: 4.9 Raumo

Ostgard: 5.9 Kaskö

Seagard: 3.9 Tilbury

Sydgard: 5.9 Grangemouth

Westgard: 6.8 Gdansk

Albanus

31.8–2.9 Mariehamn–Korpo prentissegling, 3.9–7.9 Åbo–Mariehamn lägerskola.

## Ring och tipsa!

0457-313 4444

Nya Åland  
☆☆☆

### UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

vänligen

Tor Karlsson

### Oratoriekören på Åland

kör igång

### höstens övningar

måndag 3/9 kl. 19.00 i Margaretagården

Nya och tidigare körsångare är varmt välkomna!



# Snart surfas det snabbt också i skärgården

**Ip-tv, ip-telefoni och supersnabbt bredband – från och med nästa sommar kan också invånarna på Brändö och Kumlinge njuta av modern, teknisk komfort.**

En 100 kilometer lång luftkabel, 42 kilometer sjökabel och en del annat smått och gott är vad som behövs, resten är i princip klart för det fibernät man planerar börja anlägga i Brändö och Kumlinge i höst. Nästa sommar ska det vara tillgängligt för de boende.

– Kontrakten är upphandlade, så nu kan man väl säga att startskottet gått, säger **Mats Perämaa**, ordförande i ledningsgruppen.

I och med fiberkabeln kommer man nu också på Kumlinge och Brändö att kunna ta klivet in i den moderna tillvaron vad gäller teknik.

– Det höjer standarden på kommunerna, värdet på fastigheterna på öarna ökar men också bruksvärdet ökar när det finns garanterad tillgång till fibernät, det vill säga till kabel-tv, bredband och ip-telefoni. Det här är basförutsättningar för ett framtida liv i skärgården och gör det lättare för folk att se skärgården som en alternativ plats att bo på.

– Flera av de som i dag pend-



**Samarbete.** Efter ett treårigt samarbete över kommungränserna kan kumlinge- och brändöborna snart glädjas åt resultatet – högklassig teknik för den som vill. Från vänster Fredrik Husberg, Jim Eriksson, Mats Perämaa och John Wrede.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

lar i veckorna kommer framöver att kunna jobba hemifrån flera dagar i veckan.

Tjänsten kommer att vara tillgänglig för alla fastboende, men också för fritidsboende.

– Men bor man långt från anslutningspunkterna, får man

betala lite extra för att bli ansluten. Det är en merkostnad helt enkelt, men den berör inte den fast bosatta befolkningen.

## Inte krångligt

Den som tycker det låter krångligt, behöver inte vara orolig.

– Vi kommer att bygga in en mediakonverter i alla hus som anmäler intresse. Den som vill ringa via bredbandet behöver alltså inte göra nåt särskilt, det är bara att använda sin telefon som vanligt. Man får också behålla sitt gamla telefonnummer,

säger **Fredrik Husberg**, projektkonsult.

Billigare blir det också, räknar man med.

– Att ringa inom fibernätet kommer vara helt gratis, förutom månadsavgiften, och också utom nätet kommer det vara förmånligt. I dagsläget är Teliasonera enda aktör på området, men nu kommer det här att konkurrensutsättas och det gör det möjligt för vem som helst att erbjuda vanligt telefoni.

## Tillgänglig för alla

Andra möjligheter som nu öppnas är bland annat videoövervakning, musiktjänster och säkerhetskopieringstjänster.

– Det som tar en månad att säkerhetskopiera med adsl, tar en dryg arbetsdag med fibernät.

– En stor fördel med fibernät är att tjänsten är tillgänglig för alla. Med adsl är man beroende av hur nära man bor och det gör att det finns vissa ”vita fläckar” i skärgården, där man helt enkelt inte har tillgång till bredband.

– Fibernät är det största som hänt sedan vi fick elektricitet hit ut! Det ger hopp för återflyttningen till skärgården, säger Mats Perämaa.

**LINA ANTMAN**  
lina.antman@nyan.ax

## Nej igen till äventyrsgolf

■ Tekniska nämnden i Mariehamn röstade i onsdags åter nej till att bygga en äventyrsminigolfbana i Mariehamn Österhamn, det rapporterar Ålands radio.

Denna gång kom initiativet från frisinad samverkans **Johan Ehn** och **Annelie Ahlgren**.

Förra gången en äventyrsbana diskuterades i nämnden röstade man också nej. Då ville en majoritet av nämnden ha en mer traditionell minigolfbana, liknande den som tidigare låg invid Hotell Arkipelag.(ab)

## Dags att tycka till om Sviby och Torp

■ **JOMALA.** Delgeneralplanen för Sviby och Torp ställs nu ut under en månads tid.

– Boende i området bör bekanta sig med planen och komma med synpunkter, säger Jomalas kommundirektör **Harry Jansson**. (as)

## Två åkte fast för fortkörning

■ I tisdags åkte två personer fast för fortkörning. Den ena personen körde 73 kilometer i timmen på Svibybron där hastighetsbegränsningen är 50 kilometer i timmen och den andra körde 97 kilometer i timmen på Ålandsvägen där begränsningen är 50.

Den senare misstänks för grovt äventyrande av trafiksäkerheten. (ml)

# STUDIEPRENUMERERA på morgontidningen

Prenumerera på Nya Åland under din studietid och få studierabatt!

Fram till 31.12.2007 **42€** eller till 31.5.2008 **75€**

## Ja tack!

- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.12.2007 för endast **42,-** (norm. 70,-)
- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.5.2008 för endast **75,-** (norm. 137,-)
- ☐ Jag vill även ha TV-tidningen!

Mitt namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Postadress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Min skola: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

Nya Åland  
bjuder på  
portot



Nya Åland  
Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41  
22103 Mariehamn

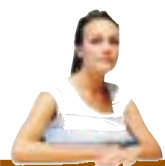
Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland.

## Det här får du:

Sex dagsfärska tidningar i veckan, skrivna av kunniga journalister. Valfyllda tematidningar med massor av intressant läsning. TV-bilaga en gång i veckan, med programtider för de populäraste TV- och radiokanalerna.

**Nya Åland**  
☆☆☆





**Annika Kullman**  
Epost: annika.kullman@nyan.ax  
Telefon: 528 467

## kultur

” Minnen skrivs bara av två sorters människor. Av halvstora män som vet att ingen kommer att skriva om dem, och av stora män som vill anlägga moteld.

GUNNAR STRÄNG

# Pratsamma konstnärer



**Aktuella med ny utställning.** Måndagsgruppen träffas en gång i veckan för att måla och umgås. Längst fram sitter Aune Hannula och Sten Söderdahl. Bakom står Gudrun Wennström, Sylvia Mansén och Britta Jansson. På bilden saknas Ingmar Eklund.

Foto: JONAS EDSVIK

## Måndagsmålarna i ny utställning

**De tillbringar en kväll i veckan tillsammans. På Möbelmarknaden visas just nu Måndagsmålarnas fjärde utställning.**

– Men det är inte bara för att måla som vi träffas, säger Sten Söderdahl.

Gruppen sammanstrålar varje måndag i Konstföreningens klubblokal för att måla i akvarell och olja. Men i sanningens namn verkar det bli en hel del prat också, det är alla överens om.

– Man peppar varandra och får inspiration, menar Sylvia Jansén.

– Vi har det himla trevligt, säger Sten Söderdahl.

Han har varit med ända sedan gruppen bildades 2001. Övriga medlemmar är **Aune Hannula, Britta Jansson, Gudrun Wennström** och **Ingmar Eklund**.

### Värdömotiv

Konstnärerna ställer ut fem tavlor var. Gudrun Wennström målar berg och klippor i olika ljus och tolkningar. Motiven andas ytterskärp.

– Jag är en friluftsmänniska som flyttar ut till stugan i Vårdö i mars.

Bilderna, som så småningom ska sätta färg på pappret, bär Wennström med sig.

– Jag har motiven inom mig, säger hon och klappar sig på bröstet. Men ibland skissar jag utomhus.

De flesta tavlorna skildrar naturen i någon form. Efter som gruppen sitter inomhus när de målar tillsammans har



**Bergfantast.** Gudrun Wennström målar berg och klippor i olika ljus och tolkningar.

Foto: JONAS EDSVIK

några av dem tagit fotografier till hjälp.

– Men det blir bäst om man kan måla på plats, tycker Aune Hannula, som även hon har valt att satsa på naturmotiv inför den här utställningen.

### Målar på glas

Sylvia Mansén har använt en teknik som heter monotopi. Tekniken lärde hon sig på Konstföreningens läger i somras.

– Man sätter färg på ett glas och trycker den på ett speciellt papper.

Hon visar en tavla i mörka toner. Motivet är abstrakt och flytande på samma gång. Tavlans namn är ”Förväntningar”.

– Jag ser en förväntan i bilden. Både ljus och mörker. Den är lite sakral, tycker jag. Konsten behöver inte vara definitiv. Särskilt den abstrakta konsten ger möjlighet till tolkningar. Sylvia Mansén

berättar att hon har en tavla hemma som hon upptäcker på nytt varje dag.

– Tänk att man kan se saker man aldrig sett förut.

### Tidsresa

Sten Söderdahl har gjort en tidsresa i sina målningar. Många minns säkert det gamla övergivna huset på en kulle i Västerkalmare, bland Jomalabarnen även kallat Spöket. Det revs för några år sedan men lever vidare genom ett av Söderdahls oljealster.

– Och så har jag målat Nabben förr, berättar han.

Britta Jansson har gått en kurs i blomstermålning i Sverige. Vallmon är den blomma hon har valt att måla den här gången. Vackert röd minner den om den gångna sommaren.

– De är kortlivade så man måste passa på, säger hon.

Jansson föredrar att måla i



**Abstrakt.** Sylvia Manséns tavla heter ”Förväntningar”. Hon har använt sig av monotopiteknik, där man målar på glas som sedan pressas mot papper.

Foto: JONAS EDSVIK

akvarellfärg.

– Den arbetar själv ganska mycket. Har jag tur behöver jag inte göra så mycket, säger hon med ett skratt.

### God stämning

Måndagsmålarnas utställning hänger i Möbelmarknadens lokaler i Strandsnäs en månad.

Och säkert har de snart flera tavlor att visa upp.

– Måndagsmålarna är inte som måndagsbilar, skämtar Sten Söderdahl.

– Nej, vi går säkrare, fyller Sylvia Jansén i.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 467

## Kappsäcksteatern håller just nu

på med slutrepetitionerna av Margareta Garpes pjäs ”Till Julia”. Pjäsen handlar om ett konkurrensförhållande mellan en dotter och en mor som båda är konstnärligt och kulturellt engagerade.

– Modern är skådespelare och dottern har kämpat i hennes skugga hela hennes liv. Det är inte en pjäs som man skrattar åt. Däremot väcker den tankar, säger regissören **Synnöve Westerberg**.

I rollerna återfinns **Julia Westerberg, Gun Sjöroos** och **Thomas Lundberg**. Den 9 september är det premiärvisning i Önningsbymuseum. □

## Den Oscar-belönade regissören

**Oliver Stone** vill göra en film om Irans president **Mahmud Ahmadinejad**. Stone planerar att också producera filmen, berättar FNB

Uppgifterna om filmen har redan hunnit fram till Teheran. President Ahmadinejad meddelade att han ”i princip” inte har något emot filmen. Ahmadinejad är känd för sin skarpa kritik av västvärlden.

Oliver Stone har även tidigare gjort filmer om statsöverhuvud. Han har regisserat spelfilmerna om **John F. Kennedy** och **Richard Nixon** och en dokumentär om **Fidel Castro**.

Stone har belönats med Oscarstatyetter för sin regi av filmerna *Född 4 juli* och *Plutonen*. □

## Muminserien fyller 60 år

i höst. De första serierna publicerades i Ny Tid. Chefredaktören **Atos Wirtanen** bad år 1947 sin väninna **Tove Jansson** att rita en serie. Tove Jansson använde sin bok *Kometjakten* som bas och ritade sedan varje vecka en seriestripp på sex rutor.

Serien, *Mumintrollet* och jordens undergång, publicerades varje fredag under sju månaders tid. Det blev sammanlagt 26 strippar innan serien lades ned.

Ett intressant drag, jämfört med förlagan *Kometjakten*, är att *Tofslan* och *Vifslan* -Toves och **Vivica Bändlers** alter egon- är med i serien, men inte i boken.

I september 1954 började Muminserien komma ut sex dagar i veckan i Londontidningen *The Evening News*, som då var den största tidningen i världen. Den har senare publicerats som tidningsstrippar i över 40 länder. Muminserien är fortfarande den mest framgångsrika finländska serien utomlands.

Ny Tid firar jubileet genom att ge ut en bok, *Jorden går under!* Tove Janssons första muminserien i Ny Tid 1947-48. □

# Telefonkatalog på nätet.

www.nyan.ax



VI TAR UNGDOMARNA PÅ ALLVAR

www.socialdemokraterna.ax



**Tromb till havs.** Först var havet spegelblankt sen blev det mörkt och en tjock pelare virvlade fram över havsytan.  
Foto: HELENA GRÖNHOLM

# Mäktig tromb utanför Kökar

Under en seglats från Kökar till Utö stötte Helena Grönholm i söndags vid lunchtid den tromb Nya Åland skrev om häromdagen.

– Skrämmande men vackert att se på, i alla fall på behörigt avstånd.  
– Före tromben dök upp var havet spegelblankt. Mäktigt! (la)

Ring och tipsa!  
0457-313 4444

## Restaurang Käringsund

# Säsongsavslutning

Dans till

# Farthållarna

Lördag 1 september

**Vi vill tacka alla våra gäster för denna säsong!**

Caféterian håller öppet fram till 16.9 samt 21-23.9

VÄLKOMNA!

PS. Förstås tar vi inget inträde till dansen!



## FastighetsKonsult RFM

TORGGATAN 3. TEL 29 066

– ledande mäklare och fastighetsvärderare –

**Skog, åker och mangårdsbyggnad i Syllöda, Saltvik**  
Skifte 1:  
Skogskifte om 41 ha bestående av skogsmark av III- och IV-klass samt impediment.  
Nära till väg men vägrätt är inte fastställd.  
Andelar i samfällda land- och vattenområden ingår.  
Området är outbrutet och på skiftet finns fornminnen.  
Skifte 2:  
Åkerskifte om c:a 2,5 ha.  
Skiftet kommer att belastas av vägrätt för säljaren.  
Marken är utarrenderad till och med 2016, arrendeavgifterna tillfaller köparen under resterande arrendetid.  
Andelar i samfällda land- och vattenområden ingår.  
Området är outbrutet.



Skifte 3:  
Skiftet som har en totalareal om c:a 92 ha består av c:a 9,5 ha åkermark och resterande del är skogsmark av varierande klass samt impediment och tomtmark vid byggnaderna.  
Mangårdsbyggnaden från 1860-talet är uppförd i stock under tegeltak på torpargrund och har en byggnadsyta om c:a 170 m<sup>2</sup>. Byggnaden är i behov av omfattande renovering för att fungera som bostad.  
Byggnadens värde på den öppna marknaden uppskattas till 50.000 €. Ladugårdsbyggnad från 1950-talet har en byggnadsyta om c:a 400 m<sup>2</sup> och inrymmer garage, förråd, ladugård, sädestork, förråd, skulla och är i gott skick.  
Jordkällare och härbre.  
Marken är utarrenderad till och med 2016, arrendeavgifterna tillfaller köparen under resterande arrendetid.  
Andelar i samfällda land- och vattenområden ingår.  
Området utgör stomfastighet.  
På områdena motses **slutna skriftliga anbud** märkta "Syllöda", vilka senast måndagen den 17 september 2007 skall lämnas till Ålands Fastighetskonsult Ab.  
Säljaren förbehåller sig rätten att anta eller förkasta givna bud samt även rätt att besluta om auktionsförfarande mellan anbudsgivarna.  
**Förfrågningar: Bosse Segerström, tel. 291 495**



**Bostadshus i Svinö, Lumparland**  
Bostadshuset är uppfört i 1½-plan i början av 1900-talet. Byggnadsmaterialet är stock/lösvirke. Byggnadsytan är c:a 88 m<sup>2</sup>. Nedre plan inrymmer hall, kök, vardagsrum, sovrum, badrum och förråd.  
Vindsvåningen inrymmer hall, två sovrum och förråd. Invändigt renoverat 1982 med bl.a. isolering av golv, fönsterbyte och skivor på väggar.  
Värme från vedspis och elradiatorer.  
Vatten från borrhunn, kommunalt vatten i närområdet.  
Avlopp till slambrunn.  
Lider, förråd och jordkällare på den 6000 m<sup>2</sup> stora tomten som har ett lugnt läge vid allmän väg.  
**Utgångspris: 70.000 €**  
**Förfrågningar: Bosse Segerström, tel. 291 495**



**Bostadshus i Norrboda, Lumparland**  
Bostadshuset är uppfört i 1½-plan med källare under hela (sluttningshus)och byggnadsåret är 1956.  
Byggnadsytan är c:a 55 m<sup>2</sup>. Bostadsplanet inrymmer hall, kök, sovrum, vardagsrum och förråd.  
På vinden finns ett inrett rum och resterande del är oinredd. Källaren inrymmer vedeldad bastu, gillestuga och förrådsutrymmen.  
Värme från elradiatorer och vedspisar, kommunalt vatten och avlopp till stenkista.  
Fristående garage och TC.  
700 m<sup>2</sup> vårdad tomt som gränsar till allmän väg.  
Tillträde omgående  
**Utgångspris: 50.000 €**  
**Förfrågningar: Bosse Segerström, tel. 291 495**

Intresserad av våra övriga objekt?  
Besök oss på [www.sk.ax](http://www.sk.ax)

# HÅLLBAR UTVECKLING

Vi har ingen rabatt på krogen just nu, men däremot en fond som endast placerar i bolag som sköter sociala, ekonomiska och miljöfrågor bra. Hållbar utveckling alltså. Inte vapen eller tobak.

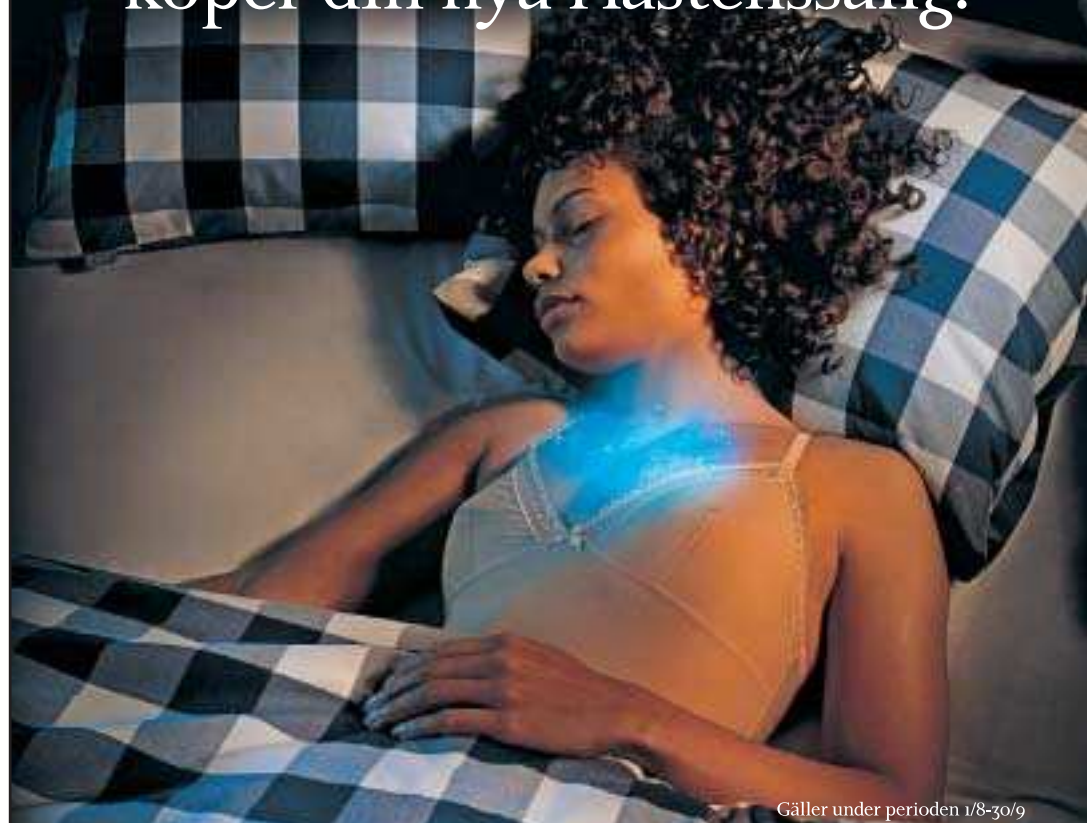
Om du är 18+ och studerande så får du vår internetbank och ett Visa Electron eller bankkort kostnadsfritt. Pluggar du i Sverige har vi ett nära samarbete med SEB. Du får deras studentpaket kostnadsfritt.

Dags för ett litet fondspar?



ANDELSBANKEN FÖR ÅLAND

## Bäddmadrass på köpet när du köper din nya Hästenssäng!



Gäller under perioden 1/8-30/9

Hästens Naturally  
180x200 cm inkl. BV



Spåra 747€

Hästens Comfortable  
105x210 cm inkl. BJ



Spåra 691€

Hästens Continental  
180x200 cm inkl. BJ



Spåra 1.142€

**Hästens**  
Fulfilling dreams  
since 1852

www.hastens.com

www.em.com

**EM Åland**

Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

**ÖPPET:**  
Måndag ..... 9-19  
Tisd-torsd .... 9-17.30  
Fredag ..... 10-17  
Lördag ..... 10-14

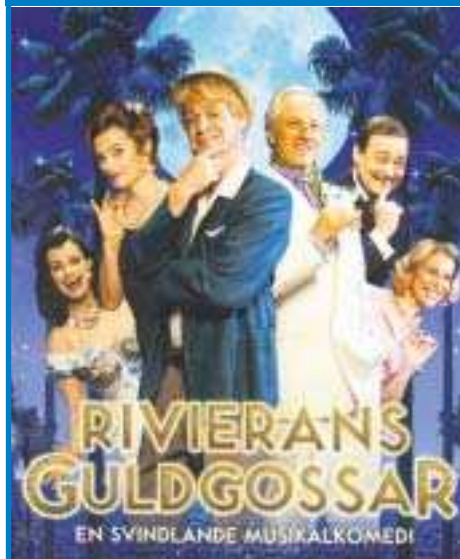


Skräddarsydd finansieringsalternativ med Aktiiviraha!



Skönt att komma hem.

www.sundqvists.com



## Lys upp höst- mörkret – gå på teater!

### Ladies Night i Globen

– Show fylld med musik, dans och humor  
På scenen **Martin Stenmark, Kjell Bergkvist, Mikael Tornving och Måns Zelmerlöw!**

Avresa: 22.9, 2 dgr  
Pris: EUR 179

### Rivierans Guldgossar på Cirkus

– Välkomna till en spektakulär musikalkomedi!

Med **Robert Gustafsson!**

Avresa: 6.10, 27.10, 10.11 och 24.11  
Pris: EUR 119



### Sound of Music på Göta Lejon

– Tidernas mest älskade musikal!

Med **Pernilla Wahlgren som Maria och Tommy Nilsson som Kapten Von Trapp**

Avresa: 6.10, 27.10, 10.11, 17.11 och 24.11  
Pris: EUR 119



### Lena + Orup på Chinateatern

– Publiksuccén fortsätter!

Avresa: 27.10 och 10.11  
Pris: EUR 113

### Otroligt het på Vasateatern

– Fars fylld med lustigheter!

Avresa: 27.10 och 10.11  
Pris: EUR 97



### Monster Jam i Globen

– Monster Jam består av tävlingar och vansinniga stunts där monstertruckarna klättrar, voltar och vrålar sig över hinder. Med Pit-Party före showen!

Avresa: 10.11  
Pris: EUR 115 vuxen, EUR 89 under 18 år, EUR 47 under 6 år

### Singin in the Rain på Oscarsteatern

– En komisk musikal med häftiga dans- och stepnummer, stor orkester och folkkära skådespelare

Avresa: 17.11  
Pris: EUR 119



### Stjärnjul

– En förtrollande show där två körer, gästartister och orkester anstränger sig för att skapa en angenäm julkänsla

Avresa: 15.12  
Pris: EUR 89



När borta är som bäst!

Bussplan, tfn 22570

# Nya katalogen är här!

**HÄMTA DEN HOS OSS!**

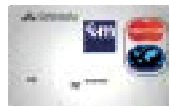


**34 €**

Ord. pris 57€

ETAGE Hylla i massiv oljad ek  
H 180 cm. Finns även i valnöts-  
fanér 45 € ord. pris 68 €

Gäller tom 10 september  
eller så långt lagret räcker!  
Maxköp tre per kund!



Köp valfri kombination av  
**DIALOG** så laddar vi ett  
**PRESENTKORT** med 10%  
av köpesumman.



**1.678 €**

**DIALOG** Rundad hörnsoffa med öppet  
avslut 245 x 232 mm. Tyg cayman

[www.em.com](http://www.em.com)

**EM Åland**

Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

**ÖPPET:**

Måndag ..... 9-19

Tisd-torsd .... 9-17.30

Fredag ..... 10-17

Lördag ..... 10-14



Skönt att  
komma hem.

**Skräddarsydda finansieringsalternativ med  
Aktiiviraha!**

## BEGBILAR!

BILARNA FINNS UTSTÄLLDA PÅ BAKSIDAN AV HUSET



Pris 18 850€

**Opel Astra 1,6 Tvinport 5D -05**  
42 500 km, manuell, bensin, silver, s +  
v-däck, alufälgar, airbag, krockgardiner,  
elhissar, elspeglar, kördator ställbar ratt,  
extra justerbar förarstol, AC



Pris 8 450€

**BMW 518i 4D -95**  
142 000 km, manuell, bensin, grå, s +  
v-däck, dragkrok, elhissar, radio, 1 ägare



Pris 24 850€

**Opel Vectra Enjoy farmare 1,8 -04**  
107 000 km, manuell, bensin, blå, s +  
v-däck, cd/radio, farthållare, ACC klimat,  
fjärrstyrt centrallås, airbag, dragkrok,  
alufälgar



Pris 11 800€

**Opel Astra farmare 1,6 -02**  
84 000 km, manuell, bensin, blå, s +  
v-däck, cd/radio, elhissar, elspeglar,  
fjärrstyrt centrallås, dragkrok



Pris 13 850€

**Ford Focus 1,6-16 V farmare -03**  
94 000 km, manuell, bensin, grön, s +  
v-däck, cd/radio, elhissar, elspeglar,  
fjärrstyrt centrallås, airbag, ABS bromsar,  
1 ägare



Pris 14 750€

**Opel Vectra 1,8-16 V farmare -02**  
43 500 km, manuell, bensin, blå, s +  
v-däck, alufälgar, AC, airbag, elhissar,  
elspeglar, ställbar ratt, dragkrok, hundnät,  
fjärrstyrt centrallås mm



Pris 6 300€

**Opel Astra 4D Merit -98**  
116 000 km, manuell, bensin, champagne,  
s + v-däck, radio, centrallås, airbag, drag-  
krok



Pris 18 200€

**Honda Accord 2,3i ES -02**  
82 000 km, automat, bensin, svart,  
s + v-däck, cd/radio, elhissar, elspeglar,  
8 st alufälgar, ACC klimat, taklucka mm

– Vägen till en bra affär –

**BILHALLEN**

Tel. 19 800, fax 527 735 Elverksgatan 7, sommaröppet vardagar 8-17  
Försäljare: Stanley tfn 527 720, Niklas 527 722.

Fiska natten lång i "24 timmars gäddan"

# Arrangerar ny tävling för gäddfantaster

Använd spö och fiska på vilka åländska vatten som helst, det är bara dina fiskekort eller andra tillstånd som sätter gränserna.

Du har ett dygn på dig att fånga så många och långa gäddor du kan.

Det är reglerna som gäller för den nya fisketävlingen 24 timmars gäddan.

Bakom tävlingen står aktiva inom Ålands sportfiskeklubb.

– Inspirationen fick jag när jag läste om en rödingsfiske nat-tetid i en fisketidning. Då slog det mig att man ju kunde ha en tävling som varande dygnet runt, säger fiskeklubbens ord-förande **Simon Törnqvist**, som uppges stå bakom idén om 24 timmars gäddan.

– Att Bastö gäddfestival inte arrangeras i år är också en bi-dragande orsak till att vi ar-rangerar en annan tävling. Det verkar ju finnas intresse för tävlande bland dem som fiskar och de blir ju allt fler, säger sty-relsemedlemmen **Christian Er-iksson**.

## Fredag till lördag

24 timmars gäddan börjar fre-dagen den 7 september klockan 18.30 och pågår alltså till lördag den 8 september klockan 18.30.

Enligt arrangörerna får man ibland under tävlingar höra en mängd ursäkter om varför fis-ket inte gått så bra. Det skylls på tävlingsvattnen, tidpunkten,

trängsel med andra lag och så vidare. I den nya tävlingen får man fiska alla tider på dygnet, och det är bara vilka vatten man har tillstånd att fiska på, till ex-empel genom fiskekort eller ägande, som sätter områdes-gränserna.

**Hur tror ni att de begräns-ningarna för fiskevatten kommer att fungera?**

– De flesta har nog respekt för reglerna, säger sportfiskeklub-bens sekreterare **Tom Berg-lund**.

Simon Törnqvist berättar att han fått något samtal av vat-tenägare som oroat sig inför tävlingen.

– Men förhoppningsvis går det bra, vi uppmanar ju abso-lut inte till tjuvfiske. Och enligt gammal sed är ju fiske en gent-lemannasport, säger han.

## Inte busar

Arrangörerna vill lyfta fram att sportfiskare inte är några busar som åker runt förstör nät eller annars bär sig illa åt.

– Det har ju varit lite negativa skrivelser om sportfiskare, men vi vill bevisa att sportfiskare inte är några ligister, säger Simon Törnqvist och får starkt med-håll av de andra.

Gäddtävlingen är öppen för alla intresserade. Man tävlar i lag om två-tre personer med ett spö per person. Både gäddfiske från land och båt är tillåtet. Det är längden på gäddorna som är avgörande, alla gäddor på minst

70 centimeter får räknas in i la-gets resultat.

## Fångsten släpps

I och med att tävlingen är "catch and release", vilket be-tyder att alla fiskar släpps till-baka efter fångst, får varje lag en numrerad måttstock vilken fungerar som tävlingskort.

Fångade gäddor fotograferas mot måttet, alla lag måste ha egen digitalkamera med, och sedan rapporteras fångsten via mobiltelefon till tävlingsled-ningen.

## Längst vinner

Målgång sker alltså på lördags-kvällen i Österhamn. Förse-ning innebär resultatavdrag. Ur sä-kerhetsperspektiv är det viktigt att alla deltagare lämnar in sitt tävlingskort, annars måste ar-rangörerna sätta igång att leta efter laget.

– Det kan ju faktiskt hända saker när man handskas med båtar och är ute på sjön, säger Simon Törnqvist.

Vinnare i 24 timmars gäddan är alltså det lag som fått största sammanlagda längd gäddor. Är det flera lag som har samma längd avgör vikten, är det for-farande oavgjort vinner det av lagen vars kapten är yngst.

Den som vill delta i 24 tim-mars gäddan bör anmäla sig se-nast den 5 september till Simon Törnqvist.

**ANNA BJÖRKROOS**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tfn 528 463



**Fiskare är tävlingsfixare.** Fiske blir allt populärare som fritidssysselsättning, därför ar-rangerar Ålands sportfiskeklubb, här representerade av Tom Berglund, Simon Törnqvist och Christian Eriksson, en ny slags fisketävling där fiske är tillåtet både dag och natt. Foto: ANDREAS DIENERT

# LÄTT ATT KOMMUNICERA!

KAMPANJPRIS:

199€



levereras i mitten av september



330€



FLERA OLIKA TILLBEHÖR

TeleButiken

Mariehamns Telefon Ab



STAR HUNTER®

Storagatan 6, tfn 27 448 [www.telebutiken.ax](http://www.telebutiken.ax)

*Nyan Napp*

**ÅLANDS LÄNGSTA  
FISKETÄVLING PÅ GÄDDA**

Nya Åland  
☆☆☆

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

**BRA BÅT TILL BRA PRIS!**

**Buster XS R**



**Bra båt till sensommarpris!**

|                                                                                                    |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buster XS, XSR.<br>• Längd 4,15 m<br>• Bredd 1,65 m<br>• Vikt 160 kg<br>• 4-personer<br>• 6-20 hkr | Buster XS ..... (€ 3.500) <b>€ 3.255</b><br>Buster XSR<br>styrpulpet .... (€ 3.990) <b>€ 3.695</b><br>NU OCKSÅ MOTORER TILL FINA PRISER! |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14  
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

**Till en trogen  
jaktkompis**

**Kampanjpris  
10% rabatt  
samt en jaktkeps  
på köpet vid köp av  
Energy foder speciellt  
för aktiva hundar**




ROYAL CANIN  
VETERINARY DIET  
PROFESSIONAL  
ENERGY 4000

Vi säljer även  
jakhalsband och reflex-  
produkter från Boett



Ålands  
Smådjursklinik  
i Godby, tel 38 961  
www.smadjurskliniken.ax

*För jakt och fiske!*

**Nu till fina höstpriser**

**HUS & FRITIDSCENTER**

**Testvinnare!**



**Bombardier  
4-hjulingar**  
CAN-AM Outlander  
Även röda o. gröna

**Demo-  
båtar till  
riktigt  
bra höst-  
erbjudanden!**

**EVINRUDE** 2-takt med insprutning



**Nymar 520  
för fiske  
och jakt**



**Snöskotrar Lynx och Ski-Doo**

**Hus & Fritidscenter**  
Uppgårdsvägen 3 tel. 14 554

# Första jaktkursen för un

Jaktintresset bland ungdomar har minskat de senaste åren, inte bara på Åland utan också i Sverige och övriga Finland.

För att råda bot på det, kommer nu Sunds jaktvårdsförening att starta en kurs i jakt och viltvård för ungdomar under 18 år, den första i sitt slag på Åland.

Tjejer som dyker upp får ett extra hjärtligt välkomnande.

I morgon lördag går startskottet till höstjakten och då drar åtskilliga gubbar – och något enstaka fruntimmer – i gröna kamouflagekläder ut i skog och mark med bössan på ryggen. Men redan nästa år hoppas Sunds jaktvårdsförening att man också har några morgonpigga ungdomar med sig och ordnar därför under hösten en kurs i jakt och viltvård för unga.

– Under vintern har vi luftgevärsträning för ungdomarna för att hålla liv i intresset.

Men det är inte bara skjutteknik man vill lära ut.

– Det är också mycket annan kunskap som följer med en jägare. Förutom vapenhantering och vapenvård, kommer de också att få vara med och bygga jakttorn, lära sig viltvård, fånga skadedjur så som mink och mårhund, sätta upp knipholkar, hjälpa till att placera ut saltstenar och mycket annat smått och gott, säger **Ingmar Berglund**, ordförande i Sunds jaktvårdsförening.

– Det är mycket att lära sig innan man får komma till skott, så att säga.

Sex ungdomar har redan visat intresse för kursen.

– Vi väntar oss väl att en tio, femton dyker upp totalt.

**Alla gillar inte fotboll**

Man riktar sig till ungdomar

under 18 år som tycker om att vistas i naturen.

– Alla som är intresserade av jakt har inte tillgång till föräldrar eller andra som jagar eller äger mark och som därmed för in dem i jakttraditionen. På det här sättet vill vi erbjuda också dem en chans att komma med.

– Alla gillar inte att spela fotboll och dessutom är det en bra motvikt till dataspelande.

Särskilt tjejer efterlyser man.

– Vi vill ha alla sorters ungdomar, men damsidan är verkligen underrepresenterad när det kommer till jakt. Vi har väl ett par kvinnor med just nu, men vi skulle gärna vilja ha fler, säger **Karl-Elof Karlsson**, också han jaktfadder.

**För mycket gubbar**

En föryngring i jaktföreningen anser man också vara på sin plats.

– Det är ganska gubbigt i dag. Allt oftare hör man röster som tycker det är för långt att gå, som vill ha passet närmast parkeringen eller andra åldersvisor som visar på att åldern börjar sätta sina spår på kroppen, säger **Karl-Anders Lindholm**, som i egenskap av fadder kommer göra sitt för att i framtiden få höra lite yngre och piggare röster i leden.

Själv har han inga problem med den saken. Jakten är hans sätt att motionera.

– Det har gått så långt att det är svårt att motionera utan gevär nuförtiden! Jag har försökt med svampkorven, men jag ramlar bara över massa rådjur hela tiden, så det är lika bra att ha bössan med, säger han och skrattar. Och tillägger att Finland är ett av världens vapentätaste länder, hack i häl på USA.



– Och Åland drar nog ett ordentligt strå till den stacken. Varje jägare har väl en fem, tio vapen i skåpet, och bara i Sund har vi runt 300 jägare, så det är ju lätt att räkna ut att det blir en del om det är så i fler kommuner här omkring.

**Församlingens mark**

Marken på 170 hektar arrenderar man av Sund-Vårdö församling på tre år.

– Det kostar 1.100 euro per år, så det är inte ett litet projekt, med tanke på att vi har en årsbudget på omkring 3.000 euro. Eftersom den här möjligheten dök upp efter årsmötet i våras, hade

vi inte budgeterat för det. Men vi får bara hoppas det går ihop ändå, säger Ingmar Berglund.

– Jakt är ju inte en fritidssysselsättning som landskapet stödjer ekonomiskt, så då får vi göra det. Ungdomarna och återväxten är viktig för oss. Att jaga är en fin tradition som funnits i alla tider, även om ingen i dag behöver jaga för att överleva.

**Äter gärna orre**

I morgon är det den 1 september och då börjar alltså det roliga – om man är jägare, vill säga.

– Eftersom vi inte har nån vårjakt att tala om längre,

**Jakttider**



**Beretta Goretex kängor..... fr 99€**

**Regncape för jakt .....48€**

**Camouflagenät  
3 m x 2,40 m ..... 35€**

**Duvbulvaner ..... 3,90€**

**Andvettar ..... 6,50€**

**Lockpipa, and ..... 14,50€**

**Lockpipa, rådjur ..... 19,00€**

**Viltsäck ..... 9,00€**

**Troféplatta ..... 7,00€**

**REA!  
Lagerresning på  
jakt- & fritids-  
kläder**

KOM IN OCH TITTA!

**SUNES**  
**Jakt & Fritid**  
Norragatan 1. Tel. 15 750

**Förmånliga  
4-hjulingar**

**CF-Moto 500 cc**

- Delad bakaxel
- Låsningsbar 4-hjulsdrift

**Terrängmodell  
5.880€**  
Registrerad: 6.990€



**LINHAI 260 cc**

- Stel bakaxel
- 4-hjulsdrift

**Terrängmodell  
4.270€**  
Registrerad: 4.990€



Jussi Grandells Motor Kb  
Snickerivägen 4, Mariehamn  
Tel 16 432, fax 16 462  
e-post: jussis@aland.net

**Jussis  
MOTOR**

# Ungdomar på Åland



## Fakta/Jakt

■ Jaktkort kan man få vid vilken ålder som helst, förutsatt att man klarar jaktprovet.  
 ■ För att få jaga på egen hand måste man dock vara 15 år fyllda, men också yngre får jaga så länge det sker "i omedelbar närhet" av någon myndig person med rätt att jaga. Förr måste målsman vara närvarande, men nu räcker det med att en myndig jägare är så pass nära att man kan styra och vid behov gripa in och avbryta den unga jägaren.  
 ■ Kursen riktar sig till både tjejer och killar under 18 år i Sund och pågår under hösten.  
 ■ De unga jägarna kommer att få jaga och lära sig viltvård tillsammans med en jaktfadder/instruktör. Sammanlagt kommer sju personer att vara engagerade som jaktfaddrar.  
 ■ Intresserade kan kontakta fritidsledare **Frank Ottesen**, tel 040 596 28 76.

börjar höstjakten bli allt större och viktigare, säger **Edgar Karlsson**.

Vad man helst jagar råder det lite delade meningar om – sjöfågel, rådjur, gäss, orre, hare, änder, älg och lite till. Men när det gäller vad man ställer fram till söndagsmiddagen verkar de flesta föredra skogsfåglar,

gärna orre, som det återigen är tillåtet att jaga.

– De är vegetarianer och smakar bättre än till exempel skranken som äter fisk. Men allt viltkött är gott, särskilt det man fällt själv!

**LINA ANTMAN**  
lina.antman@nyan.ax

**Tradition.** Att jaga är en upplevelse för både kropp och själ, tycker Ingmar Berglund, Jan Nordin, Edgar Karlsson, Karl-Elof Karlsson, Karl-Anders Lindholm och Håkan Berglund. Den traditionen vill man nu föra vidare till ungdomarna i kommunen.

Foto: JONAS EDSVIK

## BACON INVEST

Inlämning av  
**KÖTT**  
 för rökning  
 torsdag 6.9 och 20.9 kl. 17-19  
 köttet bör vara tinat



Finns i din kvalitetsmedvetna lokalbutik,  
**JOHAN LINDQVIST**  
**HELLESBY**  
 0400 721 572



## PÅ HUGGET

Stort urval på drag inför kommande fiskesäsong

### FÖR JAKTEN

#### Bulvaner & vettar

Änder **4,60/st, 24,00/6 st, 47,00/12 st**  
 Duvor **3,50/st, 19,00/6 st, 36,00/12 st**  
 Gås **23,00/st, 114,00/6 st, siluetter 5,00/st**

**Specialpriser på ett flertal vapen**  
 Ex Remington 597, cal. 22l.r. 1/2-auto paket:  
 fästen, kikarsikte 3-9x32, ljuddämpare  
**Specialpris 445,00**

Välkommen in!



**Jakt- och fiskebutiken**  
**Äventyret Ab**  
 Torgg 12 tfn 23 860  
 www.goaland.net/aventyret

## YAMAHA

motorer i lager

1st 70 betol -06 NY  
 höstpris..... **6 000,-**  
 1st 60 fetol -97  
 höstpris..... **4 500,-**  
 1st 40 yetol -06 NY  
 höstpris..... **4 750,-**  
 1st 70 betol -87  
 höstpris..... **2 500,-**

## KEA-CENTER

Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424  
 Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

## •ARBETSSKO•

Torr om  
 fötterna  
 i alla väder



Fodrad  
 gummistövel



**59,70 €**  
 storlek  
 42-46



## •ARBETSSKO•

**VÄRLDENS POPULÄRASTE**  
**4-HJULING**  
**POLARIS**  
 Bärta hem bytet med en riktig fyrhjuling!

**Motor Verkstad**  
 TEL. 22 591 MARIEHAMN ÅLAND  
 Godbyvägen 4. Månd-torsd 8.30-17.00, fred. 8.30-16.00

## Höstkampanj

**TLDI, direktinsprutning, 2-takt**

| HK  | Normalpris: | Kampanjpris:  |
|-----|-------------|---------------|
| 40  | 5.100€      | <b>4.500€</b> |
| 50  | 5.200€      | <b>4.500€</b> |
| 70  | 7.690€      | <b>6.900€</b> |
| 90  | 7.690€      | <b>6.900€</b> |
| 115 | 9.320€      | <b>7.900€</b> |



**ERbilab**

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn  
 Tfn 14750 GSM 0400 595 732



Öppet vardagar 10-17

## Håll kontakten...



**Jaktradio TeamPro Pris: 295€**

Meny på svenska, enkel att använda. Leverans med antenn, 1800MAH Litium batteri, snabb bordsladdare, öronmussla och bältesclips. 3 års garanti.

Klassificerad enligt militärens hårda krav MIL STD 810 F där radion testas för att klara fall, kyla, värme, kondens, fukt, damm samt vibration.

**ZODIAC 5499 Pris: 195€**

*På kommande!*



[Supreme Pro-X]

Supreme-seriens toppmodell. Ett optimalt skydd med hög förstärkning (stänger inte av högt ljud utan dämpar till en icke skadlig nivå). Vattentäta mikrofoner samt batterifack.

**Pris: 195€**

**Peltors nivåberoende hörlurar, Sound Trap 119€**



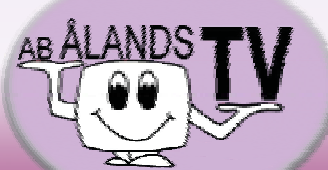
**Kampanj**

**Du får 50€ för din gamla radio vid byte till valfri modell av Lafayette**

Lafayette har upp till 6W och är helt vatten- och dammtät (IP-67- klassificering vilket innebär att radion är vattentät 30 minuter på 1 meters vattendjup). Extremt lätt att använda med sina två knappar och en stor ratt samt stor display.

**Även StarHunter PA 6099 och PA 8099 finns i lager**

*Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...*



Storagatan 9, tfn 12 629

# EKONOMI & MAKT Del 2

EN ARTIKELSERIE  
AV HASSE SVENSSON



Tel: 0046 8 207 019, has.se.svensson@telia.com

Nya Ålands nya artikelserie vill belysa skeendet inom näringslivet från olika håll, beskriva impulser och strävanden. Vi börjar med att granska aktuella maktcentra inom åländsk ekonomi. I torsdagens tidning gavs besked om hur Ålandsbanken och Ålands ömsesidiga försäkringsbolag presenterar sig själva och vilka som är med och styr.

I dag är det Alandia-bolagens tur.

## Så beskriver Alandia-bolagen sig själva

Alandia-Bolagen har över 60 års erfarenhet av försäkringar, och i synnerhet marinförsäkringar. De har sedan grundandet 1938 utvecklats parallellt med den åländska sjöfarten och det åländska samhället. Bolagets huvudkontor ligger i Mariehamn, med filialkontor i Viggbyholm utanför Stockholm, i Göteborg och på Drumsö i Helsingfors.

Tyngdpunkten bland våra försäkringsprodukter ligger på marinförsäkringar, på båtförsäkringar samt personförsäkringar. Våra marinförsäkringar är riktade till den skandinaviska marknaden och innefattar kasko-, intresse-, krigs-, avbrotts-, sjöfolkets olycksfalls-, samt P&I försäkringar. De flesta av de stora passagerarfärjor som trafikerar Östersjön är försäkrade hos Alandia-Bolagen.

Alandia Båtförsäkring, enligt många det ledande försäkringsbolaget för beboeliga fritidsbåtar i Norden erbjuder kunderna en mix av högklassiga försäkringsvillkor och personlig service i nära samarbete med kunniga partners.

Våra personförsäkringar är

främst riktade till den åländska marknaden och innefattar reseolycksfall-, liv-, och pensionsförsäkringar.

På hemsidan skriver vd Leif Nordlund bland annat: "Allt sedan starten 1938 har vår företagsgrupp vuxit i takt med att den nordiska sjöfarten och det åländska samhället utvecklats.

Alandia-Bolagens viktigaste intressenter är: Kunderna. Medarbetarna. Ägarna. Samhället. Samarbetspartners.

För att på lång sikt uppfylla sina åtaganden och tillgodose intressenternas behov, och därigenom stöda en fortsatt god utveckling av bolagsgruppen, har ledningen identifierat att Alandia-Bolagens värdegrund vilar på följande värdeord: kompetens, engagemang, pålitlighet och stabilitet.

Över 50 procent av våra premieinkomster härrör i dag från kunder utanför Åland, och en av orsakerna till framgångarna är målmedvetet och långsiktigt arbete nära våra kunder och samarbetspartners."

Omsättning 2006: 122 miljoner euro, balansomsättning 330 miljoner euro.

Antal anställda 85.



**Huvudkontor.** Alandiabolagens huvudkontor ligger i Mariehamn, filialkontor finns i Viggbyholm utanför Stockholm, i Göteborg och på Drumsö i Helsingfors. Foto: ERKKI SANTAMALA

### De är med och leder Alandia-bolagen

#### Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag RÖF

Ursprunget och moderbolaget inom gruppen. Ömsesidigt försäkringsbolag vars affärsidé är att bevilja fartygsförsäkringar till rederier och operatörer med anknytning till Åland. Bolaget är också specialiserat på lagstadgade olycksfallsförsäkringar för sjöfolk och är marknadsledande i Finland

#### Förvaltningsråd

Ordförande **Nils-Erik Eklund**, vd Viking Line, viceordförande **Anders Ingves**, vd Birka Line, **Jhonny Husell**, Executive Vice President Rettig Group Ltd Bore, **Björn Blomqvist**,



Nils-Erik Eklund är ordförande i förvaltningsrådet för Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag.

koncernchef Eckerö Linjen, **Magnus Kåhre**, **Keijo Mehtonen**, vd Tallink Silja Oy, **Göran Holmberg**, teknisk inspektör vid landskapsregeringens trafikförvaltning, **Ben Lundqvist**, vd Lundqvist-rederierna, **Gun Erikson-Hjerling**, vd Rederi Ab Gustaf Erikson, **Jan-Eric Nilsson**, styrelseordförande Rederi Ab Gotland, **Stefan Axberg**, vd Birka Cargo, **Kent Nyström**, vd Viking Line, **Hans Langh**, vd Langh Ship, **Eva Mikkola-Karlström**, vd Godby Shipping.

#### Styrelse

Ordförande **Brage Jansson**, vd Birka Line, viceordförande **Jan Hanses**, vd Viking Line, **Per Arvid Skult**, jurist Neptun Juridica, **Dan Mikkola**, vd Godby Shipping, **Anders Nordlund**, vd Rederi Ab

Lillgaard, **Leif Nordlund**, gruppens vd.

#### Försäkringsaktiebolaget Alandia

Helägt dotterbolag till RÖF. Försäkringsaktiebolag vars affärsidé är att med utnyttjande av den kunskap och de kontakter som skapas genom moderbolagets verksamhet bedriva såväl internationell som nationell försäkringsverksamhet inom marin-, båt-, och personförsäkringsområdet. Samma förvaltningsråd och styrelse som RÖF.

#### Pensions-Alandia

Försäkringsaktiebolaget vars affärsidé är att på den åländska marknaden bevilja lagstadgade pensionsförsäkringar enligt ArPL och FöPL i koassurance med Pensions-Veritas i Åbo. **Förvaltningsråd** Ordförande **Anders Ingves**, vd Birka

Line, viceordförande **Nils-Erik Eklund**, vd Viking Line, **Anders Wallenius**, rederitjänsteman Lundqvist Rederierna, **Margolit Söderholm**, vd Pensionsförsäkrings Ab Veritas, **Rolf Andersson**, representant för tjänstemannacentralorganisationen FTFC, **Peter Grönlund**, vd för Ålandsbanken, här representant för Finlands näringsliv EK, **Björn Blomqvist**, koncernchef Eckerö Linjen, **Hans Ahlström**, vd Ålands redarförening, här representant för EK, **Jhonny Husell**, Executive Vice President Rettig Group Ltd Bore, **Britt-Marie Eriksson**, representant för fackcentralen FFC, **Maria Hagman**, representant för de specialutbildades fackliga centralorganisation Akava, och företagaren **Max Sirén**, här representant för EK.

#### Styrelse

Ordförande **Kent Nyström**, vd Viking

Line, viceordförande **Brage Jansson**, vd Birka Line, **Lars Rögård**, representant för FTFC, **Leif Nordlund**, RÖF/Alandias/Liv-Alandias vd

#### Försäkringsaktiebolaget Liv-Alandia

Helägt dotterbolag till RÖF Försäkringsaktiebolag vars affärsidé är att på den åländska marknaden bevilja frivilliga pensionsförsäkringar och livförsäkringar och att på Åland vara marknadsledare inom dessa försäkringsgrenar samt att genom god ekonomi trygga sina försäkringsåtaganden till kunderna. Samma styrelse som RÖF/Alandia Ledningsgrupp under vd: **Åsa Ceder**, pension, **Tony Karlström**, investering, **Olli Kytö**, lagstadgad olycksfall, **Tom Pussinen**, båt och transport samt **Ulrika Österlund**, ekonom.

## ESSO Snack & Shop Erbjudanden 1-30.9.2007



**Karjala 6-pack**

**6,50€**  
(2,98 €/l)



**Hartwall Up-cider 0,5 l**

**2,30€**  
(4,20 €/l)



**Mars 54 g  
Twix 58 g  
Snickers 60 g,  
Bounty 57 g  
4 st**

**2,00€**  
(8,33-9,26€/kg)



**Hartwall Jaffa 1,5 l**

**2,30€**  
(1,27 €/l)



**Fazer Kismet 55 g 3 st eller Fazer MiniBites 140 g, 1 påse**

**1,70€**  
(10,20-12,14/kg)



**Pringles 170 g**

**1,95€/st**  
(11,47€/kg)

**WÜRTH mekanikerhandske för trädgårdsarbeten potatisupptagning m.m**



**3,50€/par**

**Rundbergs Bil & Service Ab**  
Strandgatan 1 B, tel. 15 222



**Magnum glass 85 g**

**1,20€/st**  
(14,12€/kg)



**ESSO**

[www.rundbergs.com](http://www.rundbergs.com)

**BÄDDMADRASSEN PÅ KÖPET!**

Vi introducerar ett nytt madrass-program och lämnar därför en latex bäddmadrass på köpet  
(Gäller vid köp av Sandhamn eller Sarek)

**SANDHAMN DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS**

i tyg Arts. Finns i tre olika färger.  
Prisexempel 90 x 200 cm  
inkl. bäddmadrass exkl. ben.

**NUPRIS 775,-**  
(ord. pris 1 055,-)

**SAREK DUBBELFJÄDRANDE RAMMADRASS**

i strechbolster.  
Prisexempel 90 x 200 cm  
inkl. bäddmadrass exkl. ben.

**NUPRIS 490,-**  
(ord. pris 705,-)

**SAREK KONTINENTAL**

**RAMMADRASS** i strechbolster med tre resårsystem.  
Prisexempel 180 x 200 cm inkl. bäddmadrass exkl. ben.

**NUPRIS 1 495,-**  
(ord. pris 2 055,-)



# SISTA HELGEN MED SUPERPRISER PÅ UTGÅENDE JENSEN SÄNGAR!

Gäller så länge lagret räcker



(2 645,-)

**2 115,-**

# Långlördag

## 1 september kl 10-16

Passa på att hämta hem **SVENSKA HEMS** senaste katalog

Rökka Börje bjuder  
under lördagen  
alla hungriga  
besökare på korv  
med bröd



**CASA MATGRUPP** i vitlack. Bord + två ilägg à 50 cm.

L170, B100, H73 cm. Pris: bord 388,- stol 47,-

**PAKETPRIS Bord med 2 ilägg + 6 stolar 555,-**

**PAKET-  
PRIS**

**OBS! Mycket begränsat antal**



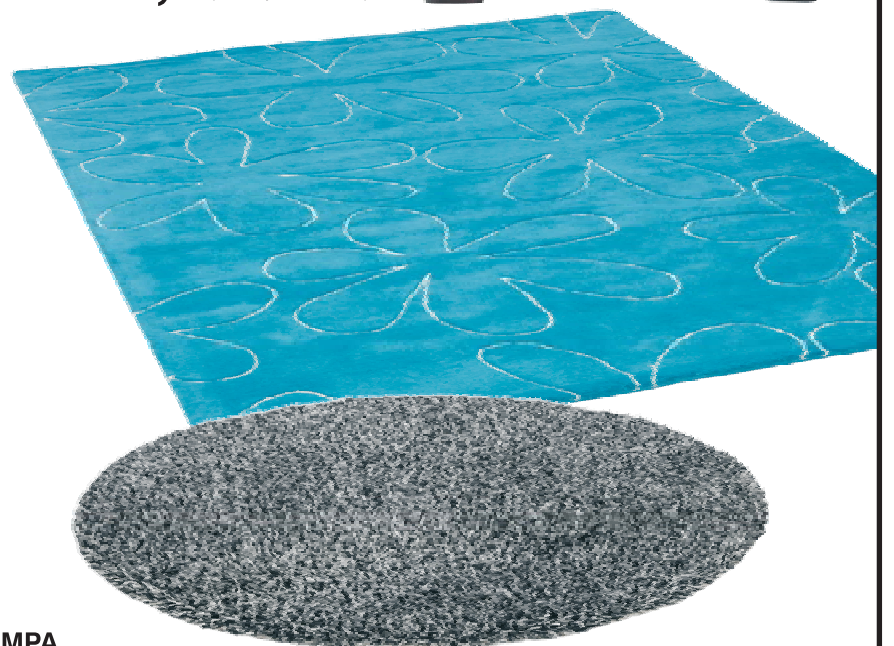
**FUNKI BÄDDSOFFA** med förvaring. L230, B155 cm.  
Bäddmått 140 x 200 cm. Finns i beige och rött.

**PRIS 665,-** (ord. pris 775,-)



**MINITUBE BORDSLAMPA**  
från Herstal. H42 cm

**PRIS 16,-** (ord. pris 33,-)



**-15%**

på alla mattor under fredag och lördag

**I helgen är butiken  
fylld med paketpriser  
och specialpriser!**

**ÖPPETTIDER:**

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| <b>Måndag</b>         | <b>9.00 – 19.00</b>  |
| <b>Tisdag–Torsdag</b> | <b>9.00 – 17.30</b>  |
| <b>Fredag</b>         | <b>9.00 – 17.00</b>  |
| <b>Lördag</b>         | <b>10.00 – 14.00</b> |

Lövdalsvägen, Mariehamn  
Tel. 31 744  
[www.svenskahem.se](http://www.svenskahem.se)

**SVENSKA  
HEM**

**BRA MÖBLER**

# Nöje

Redaktör: Malin Lundberg



## Cecilia rycker ut i tv-serie

■ **Cecilia Wahlfors** från Åland figurerar i den nystartade dokumentärserien "Sjukhuset" på TV3. Cecilia är barnsjuksköterska och arbetar med intensivvård för nyfödda. Redan i tisdags medverkade Cecilia i ett program. Hon fick då rycka ut för att rädda en nyfödd bebis med andningssvårigheter.

Sjukhuset är TV3:s stora höstsatsning. Enligt tv-kanalens hemsida visar serien "dramatik när den är som bäst – när den är på riktigt". Genom programmet får tittarna dagligen följa personalen på Akademiska Sjukhuset i Uppsala i deras händelserika vardag.

– Det är svensk sjukvård som du aldrig sett den förr. En verksamhet som alla någon gång stött på och alla har en åsikt om. Här får den professionella yrkeskåren visa upp sig i all sin mänsklighet. Här visas hela det komplexa maskineriet, från överläkaren till vaktmästaren. Från smärtsamma farväl av döende patienter, till livets mirakel när nya små människor kommer till jorden, skriver TV3 på hemsidan. (ml)

## Bon Jovi blir filmproducent

■ **Jon Bon Jovi** har tidigare stått framför kameran både på tv och film. Nu ställer han sig bakom kameran för första gången, skriver tidskriften Variety. Han ska nu producera "Almost home" om ett gäng hemlösa tonåringars kamp för att finna sig själva. Filmen bygger på **Jessica Blanks** roman med samma namn, en bok som kommer ut i oktober. (TT Spektra)

## Tom Cruise-film olycksdrabbad

■ Elva människor skadades då de föll ned från ett lastbilsflak mitt under filmningen av filmen Valkyrie där **Tom Cruise** har huvudrollen. Olyckan inträffade i centrum av Berlin. Statisterna föll ned från den körande bilens flak då en av flakets sidoräcken gav efter. En person skadades allvarligt och får vård på ett lokalt sjukhus. Ingen av de skadade är någon känd person. (FNB)

## Veckans gäst: Johan Larsson, ny sportreporter på Nyan

**Lyssnar på just nu:** Det blir mest hemmagjorda plattor och i sommar har jag blandat mycket med Amy Winehouse, Mando Diao och Shout Out Louds. Dessutom har jag lyssnat mycket på The Shins senaste platta Wincing the Night Away och för lite mer privata stunder har jag spelat Neil Youngs nysläpp Live at Massey Hall 1971. För härliga sen-

sommarkvällar är det alltid Springsteen som gäller.

**För övrigt...** såg jag två grymma konserter förra veckan med Timbuktu respektive The Ark. Fast allra helst läser jag den fantastiska tegelstensromanen De vilda detektiverna av Roberto Bolaños. Se där, ett boktips också!



# Så minns vi sommaren 2007

Vare sig man vill det eller inte är det bara att inse att sommaren är slut nu. Men vad kommer vi egentligen att minnas från sommaren som gått?

Nöje gör ett försök att sammanfatta sommarens minnen.

## SOMMARENS EVENEMANG

Rockoff var tillbaka på torget. Ändå är det beachvolleyfesten utanför Arken som vi minns bäst från sommaren 2007.

Östra utfarten förvandlades till sandstrand, vädret visade sig från sin bästa sida och tv-kanaler från världens alla hörn bevakade evenemanget som efteråt endast kan klassificeras som en succé.

## SOMMARENS SPELNING

Frågan är om vi kommer att minnas The Arks spelning om några år. Just nu är det dock den spelningen vi minns bäst från i sommar.

Det här är ett band som skall ses live, och som alltid är bra live. Så också i år. Vad gjorde det att det regnade lite grann. **Ola Salo** höll oss alla varma.

## SOMMARENS FEST

Sommarfesten på Lillängö i Föglö. Lappo har fått böja sig, Lillängö är skärgårdsfesten vi numera vallfärdar till. Trots att det är bökigt att ta sig dit och trots att det inte finns något tak över huvudet när det börjar regna åker vi dit.

För vem vill missa sommarens bästa skärgårdsfest?

## SOMMARENS OUTFIT

Foppatofflorna invaderade landet och vart man än vände sig såg man de fula plasttofflorna.

Annars var det nog beachvolley-tjejnars minimala utstyrsel som debatterades mest den här sommaren.

## SOMMARENS SNACKIS

Tidningarnas tv-satningar. Vem var först? Vad skall de visa? När? Hur? Var? Vem?

En snackis av stora mått som troligtvis håller i sig en bit in på hösten. Katten Diesel var också en snackis på sensommaren. Och mitt i sommaren snackades det mycket om datumet 070707, då bröllopsyra rådde på Åland.

## SOMMARENS SPORT

Beachvolley utan tvekan. Stark utmanare var alla de sporter som fanns med under ö-spelen.

Fotbollen, och då kanske främst IFK Mariehamn, är det nog däremot ingen som vill lägga på minnet.

## SOMMARENS LÅT

**Markoolio** - Ingen sommar utan reggae, **Frida** - Dunka mig gul och blå och **Oh Laura** - Release me. Helt subjektivt utvalda sommarplågor.

## SOMMARENS DANSGOLV

Plötsligt kastade Arken ut dansbanden ur restaurangen och införde dj och discomusik på småtimmarna.

Äntligen fanns det svängrum och när Soundway också bjöds upp en våning var lyckan total. Sommarens hetaste dansgolv utan tvekan.

## SOMMARENS GREJ

Facebook. Ålänningarna upptäckte fenomenet och ALLA blev medlemmar. Grupper som Åland@Facebook, Ålänningar i Stockholm, Godby högstadie och Geta ploppade upp som svampar ur jorden.

Frågan är om det över huvudtaget finns någon ålänning som inte har hittat till Facebook.

TEXT: MALIN LUNDBERG

ARKIVFOTON: FREDRIK TÖRNROOS, ERKKI SANTAMALA, ANDREAS DIENERT OCH STEFAN ÖHBERG



**SOMMARENS EVENEMANG:** Paf Open.



**SOMMARENS SPELNING:** The Ark på Rockoff.



**SOMMARENS LÅT:** Markoolio - Ingen sommar utan reggae.



**SOMMARENS DANSGOLV:** Arkens restaurang, de kvällar det inte såg ut så här.



**SOMMARENS SNACKIS:** Vilka gifter sig 070707?



## Malin Lundberg

**Lyssnar på just nu:** Hanna Pakarinen's album Lovers. Gillar balladen "Tell me what to do" jättemycket.

**För övrigt...** undrar jag hur jag skall få dagarna att gå när friidrotts-VM är över. Måste man bege sig ut i verkligheten igen då?



## Anders Sims

**Spelar just nu:** Ryan Adams "Easy Tiger" – Det sades att han hade ryckt upp sig. Men jag vet inte, den nya skivan är

rätt så lam. **För övrigt...** är Xit:s tv-grej i nya numret riktigt bra. Men att Karin Erlandsson skulle vara hemlighetsfull...



# Först till kvarn får dansa

I helgen arrangeras en klubbkväll på Garaget och på Pub Bastun har rock-coverbandet Strange kind of purple ett återföreningsgig.

Vill man gå på det ena eller det andra gör man klokt i att vara ute i god tid, det handlar om rätt så små lokaler.

Trance, house, hardstyle och ambient utlovas på Garaget på lördag.

– Det är **Jojje (Johan Mattsson)** och **Peter (Peter Leivo)**, som tidigare har arrangerat olika evenemang på Mariepark som nu arrangerar en klubbkväll hos oss, berättar **Kristian Karlsson** på Garaget.

Det är även Jojje och Peter som sitter i dj-båset under kvällen. Dörrarna slås upp klockan 22.00 och sedan pågår festen fram till 02.00. De som vill komma in går klokt i att komma till Garaget i tid.

– Lokalen är inte så stor, vi kanske kan ta in runt femtio personer, säger Karlsson.

Åldersgränsen för att slippa in är 18 år.

– Det här är ett litet test för vår sida, och ett sätt att tillmötesgå önskemål från den publik som tycker om den här musiken, plus att det blir ett ställe för de under tjugo att gå till. Fungerar det bra kanske det blir flera klubbkvällar framöver, med olika teman, kanske en RnB-kväll eller en hip-hop kväll, säger Karlsson.

## Återförenas

Gillar du hårdrock mer än trance är det Pub Bastun du bör söka dig till under lördagskvällen. Där har nämligen det åländska rock-coverbandet Strange kind of purple en återföreningspelning. Bandet spelar Deep Purple covers från ungefär klockan elva på kvällen.

– Vi har inte bestämt tid ex-



**Purple-covers.** Ronnie Svenblad och Kristoffer Gottberg (med ryggen mot kameran) är med i Strange kind of purple, som spelar på Bastun på lördag. Här vid en spelning med gruppen Fint folk för några år sedan. Foto: GUNNAR ROOS

akt, men jag tror vi börjar runt elva, säger basisten i bandet **Kristoffer Gottberg**.

Strange kind of Purple var ett ganska känt band på Åland under 90-talet.

– Vi spelade ganska mycket förr. Nu är det sex år sedan vi spelade tillsammans sist, säger Gottberg.

Förutom Gottberg består Strange kind of purple av **Torgny Stjärnfelt**, **Kennet Lindberg**, **Sebastian Söderlund** och **Ronnie Svenblad**.

– Vi hoppas att alla som gillar den här sortens musik kommer till Bastun. Vi spelar endast Deep Purple-låtar, som sträcker sig från 1968-1975.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

Peter Leivo och Johan Mattsson arrangerade Spring Break 2007 på Mariepark i våras, nu drar de ett lite mindre arrangemang på Garaget.

Foto: JONAS EDSVIK



## Krönika / Malin Lundberg

## Till alla nollor

Det är med ett uns av avundsjuka jag ser er åka ner till hamnen för att ta Ålandsfärjan över till Sverige. Med era stora flyttlass och er tunga packning, med era nervösa och förväntansfulla ansiktsuttryck. Ni som är på väg ut i studielivet, ni som skall i väg till universitetet för första gången, ni som skall nollas.

Ju mer jag tänker på det, desto mer avundsjuk blir jag. Jag vill också nollas! Det ni har framför er är nämligen några av de roligaste veckorna i ert liv. Gör det bästa av dem!

**Många ser fram emot nollningen** på universitetet med en viss fasa. Jag var en av dem. Man hade ju hört att nollor gjordes till åtlöje av sina faddrar och att nollningen i princip var en två veckor lång pina. Ingenting hade kunnat vara mer fel. Åtminstone inte i Örebro där jag nollades. I Örebro vill man nämligen att nollningen skall vara för alla, alla skall få vara med. Ingen skall mobbas, alla skall hitta nya vänner och faddrarna finns där för att lära dig allt du vill veta om din nya

studiestad, från var du skaffar kurslitteratur till vilken pub i stan som säljer den billigaste ölen.

Eftersom örebroarna vill att nollningen vara rolig för alla finns det också aktiviteter för alla, av helt olika slag. När jag nollades minns jag att det hölls en beachvolleyturnering sektionerna emellan, en stadsvandring, en pubbrunda, vinbrännboll, korridorfester, en Örebrodag och en sittning. Just nu sviker minnet, men det måste ha funnits en hel bunt aktiviteter till, eftersom det fanns något att göra varenda dag i över två veckors tid. Man behövde aldrig vara ensam under de där första veckorna, det var bara att möta resten av nollegruppen på campus och dra iväg på någon aktivitet.

Jag är glad att jag bestämde mig för att delta i så mycket av nollningen som möjligt. Det låter



kanske som en klyscha, men de vänner jag fick under nollningen är de vänner jag fortsatte att umgås med universitetstiden igenom. Visst hittade man andra kompisar också, dels under de olika kurserna och dels på stallet där jag hade hästen, men mina första vänner i den nya staden hittade jag under nollningen.

**Det jag försöker säga** är väl egentligen det här: Se till att ni är med under nollningen. Även om ni är blyga, nykterister eller tycker att ni redan har tillräckligt mycket vänner på studieorten, se till att ni är med.

Går ni bara in med inställningen att ni skall ha roligt så kommer ni att ha det också. Bestäm er för att hitta nya vänner så kommer ni att göra det också. Jag lovar att ni inte kommer att ångra er. Lycka till!

# FRÅGELÅDAN

**Veckans gäst i frågelådan är 26-årige Fredrik Wiklund från Mariehamn.**

**Fredrik jobbar som DBA på Anite Travel Systems. När han är ledig passar han på att träna, sova och festa.**

## När grät du senast?

– Det var på en kräftskiva hos **Frelle**. Vi kollade på olika klipp på internet och skrattade så vi grät. Eller hälften skrattade, hälften sket på sig, haha.

## Vad längtar du efter just nu?

– Vintersemester och att få resa till varmare breddgrader. Jag har en resa till Kreta inplanerad i oktober och jag skall försöka få en resa i februari också. Det behöver man för att klara av vintern.

## Stad eller skärgård?

– Stärgård. Det vill säga skärgård på sommaren och stad på vintern.

**Vilken fråga skulle du driva om du var politiker för en dag?**

– Att man skulle få importera bilar från Sverige utan att behöva betala extra moms, eller skatt eller vad det nu är, för dem.

## Vad pratar du med dina krukväxter om?

– Jag anklagar dem för att ha gömt fjärrkontrollen till tvn. Särskilt den som ser lite vissen ut, men jag tror att den börjar bli förbannad på mig.

## Tror du på Gud?

– Nej jag tror inte på Gud, men på hans son Jesus, haha.

## Vad gör dig riktigt förbannad?

– Personer som är långsamma, till exempel i trafiken eller i matbutiken, sådana som blockerar hela mjölkhyllan med sina vagnar.

## När vill du göra slut med dig själv?

– När jag är sjuk, när jag har brutit något ben i kroppen eller när jag har någon annan rolig personskada.

**Om du skulle sälja en kroppsdel, vilken skulle det vara och hur mycket skulle den vara värd?**

– Jag skulle sälja min hud till ett mexikanskt piñataprojekt. Jag skulle sälja den i utbyte mot ett medlemskort i Julleklubben.

## Nämn ett ställe på Åland där du aldrig varit.

– På Pub Ettan. Helt enkelt för att jag inte vågar gå in.

## Berätta om ett starkt minne från din barndom.

– När jag och brorsan hade fått nya cyklar släppte vi dem med fart ner för gränden för att se hur mycket de skulle studsas när de åkte ner i diket. De höll faktiskt ganska länge ändå.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax  
Foto: JONAS EDSVIK

## FILM, SPEL, MUSIK



Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14



**Johan Larsson**  
Epost: johan.larsson@nyan.ax  
Telefon: 528 478

” Jag är förstås medveten om att jag inte kommer att prestera superresultat de första åren.  
KENNETH SANDVIK



**Tillbaka i träning.** Kenneth "Kenta" Sandvik drabbades av en hjärtattack i juli. Nu har han börjat träna med lätta vikter.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

# Många förändringar i Kenta Sandviks nya liv

Han har bytt både kostvanor och motionsmetod

**KRAFTSPORT.** Det är en lättare Kenta Sandvik som börjat arbeta sig upp mot de stora tyngderna igen.

Nyan har träffat styrkelyftaren Kenneth Sandvik för att höra hur 32-åringen mår och hur det går med träningen efter den lilla hjärt-attacken i mitten av juli i år.

I styrkesalen i Idrottsgården klamrar sig ett gäng ungdomar fast vid träningsredskapen. Musiken dånar hur högtalarna. Det luktar svett och dundrar till när vikterna når golvet.

Lite längre in i salen ligger de riktigt tunga vikterna. Här vågar sig inte ungdomarna in. Kenneth "Kenta" Sandvik värmer upp med en tom stång. Några knäböj och sedan lägger han till-baka stängen.

– Jag börjar med 60 kilo, säger han. Sedan brukar jag gå upp till 100 eller 150 kilo.

Det var i juli som Kenta började känna en tryckande smärta över bröstet. En smärta som inte ville ge med sig. Till slut åkte Kenta till akuten där det fastslogs att hade fått en lindrig hjärt-attack.

Några dagar senare fick han åka med helikopter till Uppsala för att där genomgå ett mindre ingrepp. Så här mer än en månad senare kan Kenta konstatera att allt gått smärtfritt sedan dess.

– Det känns bra. Jag har gått ner 12 kilo och känner ingen stress, säger

han. Styrkemässigt är det ingen skillnad. Allting känns jättebra.

### Nya kostvanor

Med både VM- och EM-guld på merit-listan är det inte så konstigt är förändringarna i Kentas liv blivit många. Först och främst kämpar han med att gå ner i vikt. Från att väga 150 kilo till att så småningom väga 125 kilo. Bara det är en bedrift i sig.

– Självklart finns det en risk om man inte är försiktig och därför är det mycket jag ändrat på. Både vad det gäller mat och motion. Mitt stora mål nu är att lägga på vikter och sen börja tävla igen, säger Kenta.

Tidigare brydde sig Kenta i särskilt mycket om vad han åt för något. Ju större, desto bättre. Så lyder nämligen devisen inom styrkelyftningen. Men nu har han börjat tänka om och tänker numera mer på vad han äter.

– Det är ett ganska enkelt matupplägg med mycket rena matprodukter från grunden, säger han.

### Motionerar mer

Samma sak gäller för motionsupplägget. Förut tränade Kenta i stort sett endast musklerna, utan att tänka på någonting på konditionen. Precis som med kosten har han fått tänka om helt. Och det är helt nya upplevelser för honom.

– Jag lägger ner mer tid på motion, kör inga tunga vikter och promenerar mycket. Det har resulterat i att jag har lättare för att röra på mig och att jag sover bättre. Träningen har gjort stor

skillnad och konditionen känns också bättre än tidigare, säger han.

Kenta vet inte om han hade kunnat fortsätta i samma tempo som tidigare.

– Det var nog dags för en förändring oavsett om jag hade fått hjärtattacken eller inte. Det är ju inte hälsosamt att vara stor allt för länge, säger Kenta.

### Hälsan i första hand

Visst, resultaten blev bättre och världsrekorden fler. Men kanske var det till priset av en god hälsa. Kenta vet inte om han hade kunnat fortsätta i samma tempo som tidigare.

– Det var nog dags för en förändring oavsett om jag hade fått hjärtattacken eller inte. Det är ju inte hälsosamt att vara stor allt för länge, säger han.

Trots att en hjärtattack betyder många förändringar lunkar livet på i samma lugna tempo som vanligt. Kenta känner ingen stress och tar livet lite som det kommer. Några större förändringar i privatlivet har han inte gjort sedan hjärtattacken.

– Livet cirkulerar ganska mycket runt sport och där har förändringarna varit många. Det är en ny viktklass och nya motståndare. Dessutom har jag ingen aning om vad jag kan lyfta i den klassen. Jag hoppas bara att jag kan gå för fullt. Det ska bli kul men nya utmaningar, säger Kenta.

Den nya viktklassen Kenta siktar



Nya Åland den 21 juli 2007.

mot är 125 kilo, en viktklass han aldrig tidigare tävlat i. Det har alltid varit den tyngsta viktklassen – 150 kilo – som gällt för honom. Men så är det alltså inte tänkt längre. Kenta ska, och vill, börja tävla igen. Men samtidigt är han ödmjuk mot sig själv.

– Jag är förstås medveten om att jag inte kommer att prestera superresultat de första åren. Först ska jag banta och träna med lätta vikter. När jag väger 125 kilo är det upp till hälsan hur mycket jag vill lyfta. Men nu finns det inget annat än att bara köra på och hoppas på att jag går ner i vikt så fort som möjligt. Sen när alla värden är bra så får vi se vad som händer, säger han.

Så som det ser ut för Kenta nu verkar det inte vara några som helst problem för honom att komma tillbaka. Han stressar nämligen inte upp sig. I alla fall inte när det gäller han själv. Då är det värre när han coachar sin fru Marcela Sandvik som också hon tävlar i styrkelyftning. Då kan han bli lite lätt nervös. Men det är nog något som inte går att ändra på.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

## Chili seglade och segrade

**■SEGLING.** I veckans onsdagssegling, som arrangeras av Åländska segelsällskapet, segrade **Tom Borenius** och **Jesper Bergwall** med båten Chili. Tvåa blev Casinopaf med besättningen **Daniel Mattsson** och **Johan Nyström**. **Henrik Lundberg** och **Christian Johansson** knep tredjeplatsen med Röd Granit.

Sammanlagt kom tolv båtar till start i en bana som användes för första gången på länge. Båtarna seglade från Låns till Vitfågelskärr, runt Granskär och kryss förbi Granö och Hackorna. Inför kryssen in i Västerhamn var fältet väl samlat men efter det seglade de slutliga segrarna med Chili riktigt bra och gick upp i ledning. Denna ledning behöll de sedan till målgång.

I sammandraget leder Casinopaf med 21,8 poäng följt av Röd Granit på 31,5 poäng. Fyra onsdagsseglingar återstår. (jl)

### Sport på gång

#### FREDAG-SÖNDAG

Hästsport  
**Ålandstravet**  
**Internationella hopptävlingar:** 12.00 på fredag, 09.00 på lördag samt 10.00 på söndag.

#### LÖRDAG

Fotboll  
**Bengtsböle**  
**Damligan:** 16.30 Åland United-SC Raisio.  
**Markusböle**  
**Division II:** 17.00 IFFK-MuSa.  
**Hammarvallen**  
**Division III:** 17.00 Hammarlands IK-SC Raisio.  
**Rangsby IP**  
**Division VI:** 15.00 IF Fram-Knutby.  
**Ytternäs sportfält**  
**Division IV:** 15.00 IFK Mariehamn D-Upplands-Ekeby IF.  
**Backeberg**  
**Division V:** 15.00 FC Åland-Strömsbergs IF.

Friidrott  
**Vikingaborg**  
**ÅM i stafett:** 10.45 första start.

Motorsport  
**Flygfältet**  
11.00 konbanekörning

Golf  
**Kastelholm**  
**KM i match, 9 hål:** 08.00 första start på Kungsbanan.

#### SÖNDAG

Fotboll  
**Wiklöf Holding Arena**  
**Tipsligan:** 18.30 IFK Mariehamn-FC Viikingit.

Golf  
**Kastelholm**  
**KM i match, 18 hål:** 08.00 första start på Kungsbanan.

Skytte  
**Granboda**  
**Ålands fiskförädlings vandringspris:** 12.00 på ålg och frigevär. Även lag.

## Inget besked om Kuismalas knäskada

■**FOTBOLL.** I går besökte IFK Mariehamns målvakt **Antti Kuismala** en idrottsläkare i Helsingfors. Under hela gårdagen väntade klubben besked från läkarna och när besked väl kom var det inget nytt.

– Läkarna kunde inte säga något än och de vill vara noggranna med utslaget, säger IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Nu väntar både klubben och Kuismala på att läkarna ska kunna tyda den magnetröntgen som genomfördes under torsdagen. Om det visar sig vara riktigt illa måste IFK med största sannolikhet hämta in en ny målvakt.

Mattsson säger att han redan varit i kontakt med en del klubbar men att ingenting är klart ännu. (jl)

## Golfare i svängen under veckoslutet

■**GOLF.** Flera åländska golfare är på gång i helgen. **Anna-Karin Salmén** är med i Rejmers Ladies Open som spelas på Bråviken utanför Norrköping. Tävlningen ingår i Telia Tour för damer. I samma tour, fast för herrar, spelar **Jonas Höglund** i Västerås Mälarstaden Open.

Den sista deltävlingen på Finnair Junior Tour avgörs på Vichtis Golf utanför Helsingfors. Representanter från Åland är: **Lukas Eriksson**, **Moses Forsgård**, **Christoffer Björklund** i P-18, **Jenny Hägeblom** i F-16 och **Jonathan Mörn** i P-16. Lukas Eriksson leder rankingen för P-18 med 90 poäng före tvåan. Enkel matematik säger att om tvåan vinner måste Lukas bli minst sexa. (jl)

## Två hole in one på samma håll

■**GOLF.** Värmlands Folkblad berättar om golfkompisarna **Lennart Haster** och **John Arnotts** som varit på Åland och slagit hole in one. Det i sig är ju inte så märkvärdigt, det speciella var att båda slog hole in one – på samma håll.

– Jag har aldrig hört om någon som gjort det tidigare, säger Arnott till Värmlands Folkblad. Det står inte vilken bana det gäller, men beskrivningen ”14:e hålet, ett 105 meter långt par tre” stämmer in på Kungsbanan i Kastelholm. (ms)

# Anfallare nära IFK

**FOTBOLL. Endast pappersarbete återstår för att Daniel Johanssons övergång från svenska Friska Viljor till IFK Mariehamn ska bli klar. I går var det meningen att IFK via ett pressmeddelande skulle presentera en ny anfallare. Så blev inte fallet. Ett pressmeddelande väntas istället under dagen.**

På torsdagskvällen var IFK:s klubbdirektör **Peter Mattsson** fortfarande förtegen om övergången och ville inte bekräfta någonting. Men när Nyan när Daniel Johansson, 29, hemma i Sverige berättar han att de båda klubbarna ligger i förhandling med varandra.

– Jag och Mariehamn är överens om att jag ska tillbaka på fredag, säger han. Sedan måste det lösa sig med Friska Viljor också.

### Lånar Johansson

Om klubbarna kommer överens handlar det om ett lån säsongen ut och IFK får därmed den anfallare som de letat efter i stort sett hela säsongen.

Johansson har snittat ett mål per match för Friska Viljor i norrländska division två och har dessutom spelat för allsvenska IFK Göteborg.

Han beskriver sig själv som snabb forward och utmanar gärna en mot en.

### Uppåt i tabellen

Nu ser Johansson fram emot att hjälpa IFK uppåt i tabellen.

– Det ska bli jätteroligt. Jag satsar på att vinna den interna skytteligan och att ändra på IFK:s tabelläge, säger Johansson och skrattar.

Övergången från Friska Viljor till Mariehamn måste bli klar idag eftersom transferfönstret stänger vid midnatt.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

**Blir av.** Daniel Johansson har tidigare varit och tränat med IFK Mariehamn. Den här gången verkar det som om en övergång blir av.

Foto: JONAS EDSVIK



# United är taggat inför sista matchen

**FOTBOLL. På lördag är det dags för Åland Uniteds sista match i grundserien. Redan nu är de klara för den övre slutspelsgruppen. Nu gäller det bara att skaffa sig ett bra utgångsläge inför de avgörande matcherna.**

**Ligans sämsta lag SC Raisio åker till Bengtsböle och bör vara en enkel match.**

**– Vi ska vinna matchen och vi ska vinna den på vårt sätt, säger Uniteds tränare Robert Dahlin.**

Det ser onekligen bra ut för Åland United. De är redan klara för det övre slutspelet och med ligans sämsta lag som sista anhalt har de allt i sina egna händer för att stanna på en tredjeplats i grundserien. Med två veckors matchuppehåll bakom sig är spelarna taggade till tusen inför helgens uppgift.

– Vi har tränat länge och mycket och vill lägga en bra grund inför slutspelet, säger Robert Dahlin.

Truppen är helt skadefri och

det finns heller inga avstängningar som spökar. Det enda orosmomentet är de spelare som försvunnit för att studera på annat håll. Men detta är något som klubben vetat om sedan länge.

Det faktum att de varit klara för slutspel en tid har inte förändrat deras upplägg eller träning. Förra veckan var mer inriktad på fysträning och denna vecka har varit en normal träningsvecka.

– Tjejerna tränar jättebra och

har tagit jättesteg och höjt laget, säger Dahlin. Vi har inga direkta stjärnor utan alla jobbar för alla och alla måste vara bra för att vi ska vinna våra matcher.

### Underskattar ingen

Inte heller ska det vara några problem med underskattning från Uniteds sida. För trots att Raisio ligger sist i tabellen är det en viktig match på lördag. Alla lag tar med sig sina poäng till slutspelet och en se-

ger är viktig för att United ska kunna behålla sin nuvarande position. Robert Dahlin avvisar därför allt snack om underskattning.

– Det får man inte ha på den här nivån, säger han. Det är så jämnt och är vi inte koncentrerade så vinner vi inte.

Den sista hemmamatchen mot SC Raisio spelas på lördag 16.00 i Bengtsböle.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

ÅLAND

inline

MARATHON &  
1/2 MARATHON

Nya Åland  
★★★★

Nyankortet  
2007

VIKING LINE

ÅLAND

KANTARELLEN

Park  
ALANDIA HOTELL

ÅLANDIA

Nu är det dags att börja träna!

LÖRDAG 8 SEPTEMBER

Anmälan/info  
Johanna Kallio  
johanna.kallio@hotmail.com  
tel +358 40 595 1995  
Sista anmälningdag  
31.8.2007

## KUNGÖRELSE



LANTMÄTERIVERKET

Till nedannämnda fastighetsbestämningsförrättningar kallas ägarna till de samfälliga områdena samt möjliga andra vars rätt berörs. Vid sammanträdet avgörs vilka fastigheter som har andel i byarnas samfälliga områden samt andelarnas storlek. Sakägarfrånvaro utgör inte något hinder för verkställandet av förrättning

### BRÄNDÖ KOMMUN

Onsdagen den 12 september 2007

#### Kommunkansliet, Åva, Brändö kommun

kl. 9:00 behandlas Björnholma bys samfälliga vattenområde 876:1, smf. båtplats 878:1, smf. sandplats 878:2, smf. jordområde 878:3, smf. lerplan 878:4 och smf. båtplats 878:5. FN:r 2007-234673.

kl. 9:45 behandlas Åfva bys samfälliga jordområde 878:1, smf. holmar och klippor 878:2 och smf. sågplats 878:4. FN:r 2007-234691.

kl. 10:30 behandlas Brändö bys samfälliga jordområde 878:5, Hullberga enstakas smf. vattenområde 876:1, Thors-holma bys smf. holmar och klippor 878:5 och smf. fiske-lägesplats 878:6. FN:r 2007-234685.

kl. 12:30 behandlas Asterholma bys samfälliga vattenområde 876:1 och Lappo bys smf. vatten 876:7. Även vattenråerna i Skiftet mellan Åfva, Brändö, Thorsholma, Asterholma och Lappo bestäms till den del den är oklar. FN:r 2007-234702.

kl. 16:00 behandlas samfälliga vattenområdet Flöjkskärs-ki-pelagen 405:876:2, smf. holmar Flöjkskärsarkipelagen 405:878:6, smf. holmen Stenbådan 878:1:1 och smf. vat-tenområdet Stenbådan 876:2:1. FN:r 2007-234676.

### BRÄNDÖ och KUMLINGE KOMMUN

Onsdagen den 12 september 2007

#### Kommunkansliet, Åva, Brändö kommun

kl. 14:15 behandlas Porsskärs enstakas samfälliga vattenområde 876:1, Fiskö bys smf. holmar och klippor 878:3, smf. lerplan 878:4, smf. rörvassen 878:5 och smf. holmar och klippor 878:7. Även vattenråerna i Porsskärsfjärden mellan Enklinge, Porsskärs och Fiskö bestäms till den del den är oklar. FN:r 2007-234678.

Förrättningsingenjör Matti Janlöv  
Egentliga Finlands lantmäteribyrå,  
PB 40, 20801 Åbo tel. 040 725 6066

Tipsa  
**SPORTEN**  
dygnet runt  
Tel 0457 324 4444

## ENTREPRENADER



Mariehamns stad

### Entreprenadanbud

Mariehamns Stad, Tekniska verken utbjuder på entreprenad följande arbete:

### - leverans och installation av 2 st värmeväxlare inklusive tillhörande rörarbeten i daghemmet Väktars i Mariehamn

Demonteringsarbeten i befintligt pannrum ingår i entreprenaden.

Arbetet skall utföras under hösten 2007.

Anbudshandlingar erhålles från TV / fastighets-avd.

Slutna anbud märkt "VVX Väktars" skall vara beställaren tillhanda under adressen:

Tekniska verken  
Elverksgatan 1  
22100 Mariehamn

senast torsdagen den 13 september 2007 kl. 16.00.

Närmare upplysningar erhålles av Per-Owe Yttring på telefon 531 526.

## LEDIGA PLATSER



VÅRDÖ  
KOMMUN

Socialnämnden i Vårdö lediganslår ett moderskapsvikariat som

### hemserviceledare/föreståndare

vid Strömshärdens under tiden 1.10.2007-30.8.2008, med eventuellt förlängning.

Strömshärdens är ett serviceboende för äldre med 17 lägenheter. Hemserviceledaren ansvarar för all äldreomsorg i kommunal regi, fungerar som föredragande för socialnämnden i ärenden som rör äldreomsorg och leder personalen inom hemservicen.

Vi söker dig som är sjukskötare eller hälsovårdare med erfarenhet av ledarskap. Erfarenhet av administrativa uppgifter är meriterande. Arbetstiden är 61% av heltid. Lön enligt avtal, AKTA 04SOS020.

Ansökningar riktas till Socialnämnden i Vårdö, Vårdöbyväg 11, 22 550 Vårdö, och bör vara tillhanda senast 12.9.2007 kl 15.

Närmare upplysningar ges av hemserviceföreståndare Cathrin Blomberg tfn 47 955 eller kommundirektör Magnus Sandberg tfn 47 990

## Sportens kom ihåg

■ ■ IFK-bowling: Tisdagsträningarna börjar den 4:e september 19.00.

■ ■ MLK-tennis: Vuxenkurser i tennis för alla spelstyrkor. Torsdagar 18.00-19.00, el. 19.00-20.00. Under perioden: 13.9-25.10. Tränare: Magnus Hjulström Anmälan senast 7 september till MLK's kansli tel 23337 eller mlk@aland.net.

■ ■ MLK-tennis: För eri som vill resa till Stockholm och se semifinalerna i Stockholm Open

den 13 oktober så är sista anmälningssdagen den 14 september på Bollhalla.

■ ■ MPF-bowling: Träningen är på måndagar 12.00 -14.00 och torsdagar 12.00 - 15.00.

■ ■ RK Sleipner: Dressyr tävling med Ålandscupen del 1 söndagen 9 september 09.00. Klasser: Program för debutantfälttävlan (kort bana, Cup LC, ekipage som ej startat LB), LB:0 finskt 2000 (cup LB), LA:1 finskt 1983 (cup LA, träs), LA:2 finskt 2003 (fri betsling). Domare Lena Halen, Helsingfors.

## MÖTEN



SALTVIKS  
KOMMUN

### Kommunfullmäktige i Saltvik

#### sammanträder

måndagen den 10 september 2007 kl 19.00 i kungsgården i Nääs.

Thommy Fagerholm  
Kommunfullmäktiges ordförande

## MÖTEN



Ålands  
lagting

sammankommer till

### plenum

måndagen den 3 september 2007 kl 13.00

Talmannen

## LEDIGA PLATSER



Posten Åland är sedan 1993 ett självständigt postverk underställt Ålands landskapsregering. Vår omsättning är ca 23 miljoner euro och vi har 280 anställda.

Affärsområdet Pack & Distribution riktar sig till internationella företag med stora volymer post till vilka vi erbjuder kundunika produktions- och distributionslösningar. Affärsområdet är uppdelat i enheterna plastpackning, varupackning, print & kuvertering samt lager. Samtliga enheter är lokaliserade i den nya postterminalen i Sviby.

Verksamheten på affärsområdet växer och därför söker vi nu till vårt team på plastpackningen

### Produktionspersonal / vikarierande maskinskötare

Vi erbjuder dig ett intressant och omväxlande arbete. Du kommer att jobba i vår produktion på plastpackningen där vi plastpackar och adresserar tidningar och produkter för våra storkunder.

Om du är den vi söker erbjuder vi dig möjlighet till utbildning som maskinskötare.

Som person ser vi att du är ordningsam, flexibel, serviceinriktad, stresstålighet och har lätt för att arbeta i team. Vi ser gärna att du är tekniskt intresserad och har god fysik.

Arbetet sker i två skift och är 75% av full tid fram till 31.8.2008, med möjlighet till förlängning.

Frågor och ansökningar riktas till enhetschef Cecilia Eriksson, PB99, 22101 Mariehamn eller e-post: cecilia.eriksson@posten.ax. Tel: 636 745.

Till vårt arbetsteam i lagret söker vi nu en

### Lagerarbetare

Vi erbjuder dig ett intressant och omväxlande arbete i moderna utrymmen.

Arbetsuppgifterna består främst av varumottagning och registrering av inkommande och utgående produkter.

Som person ser vi gärna att du är ansvarsfull och serviceinriktad och har ett bra ordningssinne.

Du behöver ha datorvana och god fysik då det i det dagliga arbetet förekommer lyft. Erfarenhet av truckhantering är en merit.

Frågor och ansökningar riktas till enhetschef Leif Sjöblom, PB99, 22101 Mariehamn eller e-post: leif.sjoblom@posten.ax. Tel: 636 746.

Vi välkomnar både manliga och kvinnliga sökanden.

Lön enligt kollektivavtal

Din ansökan skall vara Posten tillhanda den 10.09.2007 med sedvanliga skriftliga ansökningshandlingar.

POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN  
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax  
INTERNET www.posten.ax



FINSTRÖMS KOMMUN

### Ordinarie lagtingsval och kommunalval förrättas söndagen den 21 oktober 2007 kl 09.00- 20.00.

I kommunalvalet i Finström skall väljas  
sjutton (17) kommunalfullmäktige.

Finströms kommun är vid valet indelat i fyra röstningsområden:

| Röstningsområde | Röstningsställe     |
|-----------------|---------------------|
| 1               | Tjudö byagård       |
| 2               | Breidablick         |
| 3               | Emkarby daghem      |
| 4               | Biblioteket i Godby |

Handlingarna angående valmansföreningar och valförbund skall inlämnas till centralnämndens kansli vid kommunkansliet i Finström, kl 9.00-16.00 vardagar, dock ej lördag, senast måndagen den 17 september kl 16.00. Handlingarna får även insändas per post till centralnämndens kansli vid kommunkansliet i Finström och skall då vara nämnden tillhanda senast nämnda dag och klockslag.

Förtidsröstning anordnas under tiden 6 - 16 oktober 2007 i postkontoret i Godby kl 09.00 - 17.00, lördagarna den 6 och 13 oktober dock kl. 11.00 -13.00.

Förtidsröstning anordnas i Grelsby sjukhus på tider som meddelas på platsen.

Den som på grund av vistelse utanför landskapet eller som till följd av sjukdom eller handikapp inte kan rösta i vallokal eller ett allmänt förtidsröstnings-tillfälle kan anhålla om förtidsröstningshandlingar från den kommunala centralnämnden i Finström, Skolvägen 2, 22410 Godby, tel 431 513, fax 431 519. Anhållan skall göras senast tisdagen den 16 oktober 2007, Blankett för ändamålet kan fås från centralnämndens kansli eller på [www.val.ax](http://www.val.ax)

Centralnämndens adress är: c/o kommunkansliet i Finström, Skolvägen 2, 22410 Godby, telefon 431 513 fax 431 519 e-post: m.brandstrom@finstrom.ax

Finström den 27 augusti 2007

**Kommunala centralvalnämnden i Finström**  
Ordförande Margaretha Brändström  
Sekreterare Inger Johansson

Är det någon som  
**SAKNAR**  
mig?



Långhårig vit hankatt,  
upphittad i Vestansunda.

Vi söker  
**NYA HEM!**



13 veckors kattfröken,  
vaccinerad & klar.



Mamma (2 år) och dotter  
(1 år) vill ha ett nytt hem  
på landet.

Läs mer om oss på  
[www.djurskydd.net](http://www.djurskydd.net) eller  
**RING JOURTELEFONEN**  
**0457 3424 850**

vardagar 18-20, samt helger 12-15

Ålands djurskyddsförening r.f.



Nya Åland  
\*\*\*

# Häng med MOTIONERA och vinn!

## Dags att röra på påkarna!

**MOTION.** Nyans populära motionskort är tillbaka! Nu har du chansen att nystarta hösten med regelbundna promenader eller valfri annan träningsform som passar dig.

På spel står utlottning av fina priser.

Konceptet med motionskortet är mycket enkelt. Varje gång du har motionerat i minst 30 minuter markerar du det i en av rutorna på formuläret du ser här intill. Fyll i datum och på vilket sätt du satt kroppen i rörelse.

När kortet är helt fullt är det dags att lämna in det till Nyans redaktion på Uppgårdsvägen 6 i Mariehamn. Det går lika bra att posta det som att lämna in det personligen. Hinner du fylla i flera kort under kampanjen som pågår 1 september till 31 oktober går det naturligtvis bra, då har du dessutom större chans att vinna i utlottningen av ett presentkort på 150 euro som dras bland samtliga inlämnade bidrag.

### Varje vecka

Hur du väljer att motionera spelar ingen roll, du är lika välkommen att delta oavsett om det handlar om en promenad med hunden, ett svettigt spinningpass eller en sedvanlig innebandyträning. Det viktiga är att du rör på dig!

Motionskortet hittar du varje vecka i Nya Åland, hos kampanjens sponsorer samt i idrottshallarna.

Senast 31 oktober vill vi ha ditt kort.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

### Motionskort finns att hämta hos:

- Ålands TV
- GeFoto
- Sportcenter
- Träningsverket
- Telebutiken
- Mariebad
- Avancia
- Expert Strandbergs
- Viking Line Storagatan
- Snickarbyxan

### och på följande ställen:

- Nya Åland
- Godbyhallen
- Vikingahallen
- Bollhalla
- Idrottsgården
- Baltichallen

• FRITIDSKLÄDER •

**Fleece**

29,90€

TEL. 15 561

**SNICKARBYXAN**

Ålandsvägen 35

www.traningsverket.fi

**TRÄNINGSVÄRKET**

Träning för alla.

**Ålands modernaste träningscenter!**

ÖPPETTIDER

|          |               |
|----------|---------------|
| Må/On/To | 09.00 - 21.00 |
| Ti       | 06.45 - 21.00 |
| Fre      | 06.45 - 20.00 |
| Lö       | 11.00 - 16.00 |
| Sö       | 12.00 - 16.00 |

info@traningsverket.fi ☎ +358 18 23003

**MARIEBAD**

MARIEHAMNS STAD

Badhuset för motion och rekreation.

Relaxavdelning för grupper.

Tfn 531 650

## MOTIONS KORT

|              |              |
|--------------|--------------|
| 1)           | 2)           |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 3)           | 4)           |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 5)           | 6)           |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 7)           | 8)           |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 9)           | 10)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 11)          | 12)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 13)          | 14)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 15)          | 16)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 17)          | 18)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |
| 19)          | 20)          |
| Datum: ..... | Datum: ..... |

Skriv datum i en ruta för varje gång du motionerat minst 30 minuter. Anteckna också vad du gjort, exempelvis promenad 2 km. När du fyllt i hela kortet och skickat in det till Nya Åland deltar du i dragningen av **fina priser**, eller vad sägs om ett presentkort värt **150 €**. När motionskortet är fullt börjar du på ett nytt och ökar därmed din vinstchans!

Ditt motionskort skickar du till Nya Åland, PB 21, 22101 MARIEHAMN eller lämnar in det till vårt kontor på Uppgårdsvägen 6. Du har tid på dig att fylla i motionskortet 1.9-31.10.2007. Korten bör vara Nya Åland tillhanda senast måndagen den 5.11.2007. **LYCKA TILL!**

*Viking Club erbjudande med Ålandsfärjan*

**BILPAKET**

Personbil + 1-5 personer

**10,80**

Produktkod ÅCBIL  
Enkelresa 5,40  
Gäller 1.9-31.12.2007

**VIKING LINE**

www.vikingline.ax

**Ålands Idrottscenter**

**ÖPPET**

Vardagar kl 12.00-22.00  
Helger kl 12.00-18.00

**MORGONSIM**

Kl 06.00-10.00 tisdag & fredag

Kassan stänger en timme före

**Tel 41 555**

Namn: .....

Adress: .....

Telefon: .....

**Nya Åland**

☆☆☆

**MP3-spelare**

**39€**

Storagatan 6  
tfn 27 448  
www.telebutiken.ax

**Köksartiklar med Disney-motiv**

Vi är inte nöjda förrän du är nöjd.

**ÅLANDS TV**

Storagatan 9 Tfn 12 629

**DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!**

**79€**

Norm. pris 109 €

**Columbia Sportswear Company**

**SPORT center**

NORRAGATAN 5  
tfn 16 489, fax 16 589.  
Öppet 9-17.30 Lörd. 10-14

**Motion ger kraft och glädje!**

**Åland AVANCIA Sportcenter**

Strandgatan 31, tfn 15 215, fax 15 226

**www.avancia.nu**

**Stans största urval av FLAT-TV:n**

Betala bekvämt med **EXPERTKREDIT**

**expert**

**STRANDBERG**

Ekonomiska 3 till 14 dagar

vardagar 9-17  
lördagar 10-14

**Liten kamera till slimmat pris**

**SAMSUNG**

**Digimax L70**

7,1 milj pixel  
2 års garanti  
Stor skärm

**199€**

inkl originalväska

**GEFOTO**

Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torggatan 13 A, tel 14 623

**www.gefoto.fi**

## Åländska aktiekurser

| 30.8.2007         | KÖP    | SÄLJ     | DIV.   |
|-------------------|--------|----------|--------|
| M:hamns tryckeri  | 600,00 | 1.000,00 | 45,00  |
| M:hamns parti     | 1.700  | –        | 100,00 |
| M:hamns telefon   | -      | 2.450    | 92,00  |
| Eckerö rederi ab  | –      | 43,00    | 1,50   |
| Hildegaard        | 52.000 | -        | 3.000  |
| C Rundberg        | 115,00 | –        | 2,00   |
| ÅTT               | –      | 70,00    | –      |
| Alfa              | 22.000 | –        | 1.000  |
| HELSINGFORSBÖRSEN |        |          |        |
| Birka Line A      | 15,60  | 16,10    | –      |
| Birka Line B      | 14,75  | 15,00    | –      |
| Nordea            | 11,13  | 11,14    | 0,49   |
| Nokia             | 23,96  | 23,97    | 0,37   |
| Viking Line       | 36,21  | 38,00    | 0,55   |
| ÅAB A             | 29,53  | 29,99    | 1,00   |
| ÅAB B             |        | 26,01    | 26,50  |
| 1,00              |        |          |        |

Börserna rör sig sidlänges under låg volym. Så karakteriserade **Tomas Storgård** på Ålandsbanken läget i går på eftermiddagen. Det är med andra ord ganska lugnt, men nervöst. I och med att kurserna rör sig uppåt ena dagen och neråt den följande så vågar ingen köpa, men ingen vill eller vågar heller sälja. Storgård säger att osäkerheten beror på att ingen vet vad som finns gömt i storbankerna i USA. Analytikerna sänker rekommendationerna för andra banker från köp till neutral för att de är osäkra på vad de andra går för. I onsdags var det en stark dag i USA, men gårdagen väntades igen gå back. I ett sådant läge väljer många att avvakta. Orklas aktie noterades i går för 91,30 Nkr.

Annonsera i den tidning du själv läser!

### ► LEDIGA PLATSER

Ålands Penningautomatförening (PAF) är en offentligrättslig förening som bildades 1966. PAF erbjuder trygga och underhållande penningspel på internet, till sjöss och på Åland. Överskottet går oavkortat till allmännyttiga ändamål. Under 2006 omsatte PAF-koncernen 82 miljoner euro, varav vinsten och lotteriskatten till den åländska samhällsnyttan var sammanlagt 37 miljoner euro. PAF är ISO-certifierat enligt kvalitetssystemet 9001:2000. PAF-koncernen har totalt cirka 340 anställda. Ytterligare information finns på [www.paf.fi](http://www.paf.fi).

Är du utbildad inom HRM, har arbetslivserfarenhet och vill jobba i en snabbväxande och dynamisk bransch med många utmaningar inom HRM? Då skall du söka vårt moderskapsvikariat som

### PERSONALUTVECKLARE

Läs mer om PAF och om tjänsten på [www.paf.fi](http://www.paf.fi) - Om Paf - Lediga jobb. E-posta din fritt formulerade ansökan, CV samt löneanspråk **senast fredagen den 7 september 2007** till [malin.frantzen@paf.fi](mailto:malin.frantzen@paf.fi). Ytterligare upplysningar om tjänsten lämnas av personalchef Kjell Manselin +358 18 24227 eller av personalutvecklare Malin Frantzén +358 18 24156.

Har du merkantil utbildning eller motsvarande arbetslivserfarenhet och tycker om att jobba med siffror och utredningar, är noggrann och systematisk. Då skall du söka vårt vikariat som

### INTERNUTREDARE

Läs mer om PAF och om tjänsten på [www.paf.fi](http://www.paf.fi) - Om Paf - Lediga jobb. E-posta din fritt formulerade ansökan med resumé, CV samt löneanspråk **senast måndagen den 10 september 2007** till [klas.nilsson@paf.fi](mailto:klas.nilsson@paf.fi).

Ålands Penningautomatförening, PB 241, AX-22101 MARIEHAMN



# Blir engelskalärare i Kambodja

**Erik Johansson har spännande månader framför sig. Han åker till Kambodja för att som frivillig undervisa tonåringar i engelska.**

Erik Johansson från Saltvik blev student från Red Cross Nordic United World College i Norge i våras. Han gick först ett år vid Ålands lyceum och avslutade sedan sin gymnasialstadieutbildning med två år vid den internationella skolan i Norge där man har 200 studerande från 80 länder. Vid skolan går all undervisning på engelska och man följer det internationella IB-systemet vad undervisningsnivån beträffar. Vid skolan betonas värden som mänskliga rättigheter, förståelse och tolerans.

#### Rumskompis

Erik Johansson delade rum under skoltiden med Sopheak Cheng från Kambodja, ett grannland till Thailand med drygt 13 miljoner invånare. – Han ville göra något för sitt hemland när han återvände och startar nu ett projekt som går ut på att undervisa tonåringar i engelska. Undervisningen i engelska lär vara bristfällig i Kambodja och projektet organiseras via hans skola i hemstaden, berättar Erik Johansson. Erik och en kille från Ame-

rika, som också gick i skolan i Norge, åker nu till Kambodja för att delta i sin skolkamrats projekt. Erik har lovat att stanna till jul. Någon lön får han inte, däremot en bostad och mat på Sopheak Chengs familjs restaurang.

#### Vet inte

Exakt vad som väntar honom när han dyker upp i staden Sisophon – han flyger först till Bangkok och tar bussen över gränsen till Kambodja – vet han inte. Han har packat papper, pennor och läroböcker i engelska i sitt bagage och får se på ort och ställe vad som kan användas. Men han väntar sig långa arbetsdagar med start i arla morgonstund. – Jag vet inte på vilken nivå eleverna befinner sig men jag har förstått att den inte är så hög. Jag vet inte heller hur det skall gå att undervisa i engelska på engelska men vi får väl hjälpas åt på något sätt. Av oss tre är ju Sopheak den enda som talar landets språk. Men kunskaper i engelska är mycket efterfrågade i Kambodja i dag där turismen har ett uppsving.

#### Dela med sig

För Erik Johansson är vistelsen i Kambodja ett sätt att dela med sig av sin kunskap – att ge tillbaka något av allt han fått uppleva vid skolan i Norge. – Man blir mer medveten om läget i världen när man går i en skola med elever från så många olika länder. Problemen kommer så mycket närmare när de berättas av ens skolkamrater som kanske själva är drabbade. Efter tiden i Kambodja tän-



ker Erik Johansson gå i folkhögskola i Vasa för att sedan studera vidare på college i USA.

HELENA FORSGÅRD

**Byter miljö.** Erik Johansson lämnar Åland och flyger till Asien där han skall undervisa tonåringar i Kambodja i engelska.

Foto: HELENA FORSGÅRD

### ► KUNGÖRELSE



#### SALTVIKS KOMMUN

**Ordinarie lagtingsval och kommunalval förrättas söndagen den 21 oktober 2007 från kl. 9.00 till kl. 20.00.**

I kommunalvalet i Saltviks kommun skall väljas femton (15) kommunfullmäktige.

Handlingarna angående valmansföreningar och valförbund skall inlämnas till kommunkansliet i Saltvik, under tiden kl. 08.15 – 16.00 vardagar, dock ej lördag, senast måndagen den 17 september 2007, kl. 16.00. Handlingarna får även insändas per post till centralnämndens kansli vid kommunkansliet i Saltvik och skall då vara nämnden tillhanda senast nämnda dag och klockslag.

Förtidsröstning anordnas under tiden 6 – 16 oktober 2007 på postkontoret i Godby enligt följande:

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 6.10.2007        | kl. 11.00-13.00 |
| 8.10-12.10.2007  | kl. 9.00-17.00  |
| 13.10.2007       | kl. 11.00-13.00 |
| 15.10-16.10.2007 | kl. 9.00-17.00  |

Förtidsröstning anordnas på Sunnanberg vårdhem på tid som meddelas inom inrättningen.

Den som på grund av vistelse utanför landskapet eller som till följd av sjukdom eller handikapp inte kan rösta i vallokal eller ett allmänt förtidsröstningstillfälle kan anhålla om förtidsröstningshandlingar från kommunala centralnämnden i Saltvik, Lillängs 14 Nääs, 22320 ÖDKARBY, tel. 48 900, fax 489 011. Anhållan skall göras senast tisdagen den 16 oktober 2007. Blankett för ändamålet kan fås från centralnämndens kansli eller på [www.val.ax](http://www.val.ax)

Centralnämndens adress är : Lillängs 14 Nääs, 22320 ÖDKARBY, tel. 48 900, fax 489 011, e-post [Info@saltvik.ax](mailto:Info@saltvik.ax)

Saltvik den 22 augusti 2007

**Kommunala centralnämnden i Saltvik**

### Debatt

## Överflöd och fattigdom

**Det har** messats mycket kring katten Diesels öde.

Vår vallhund (border collie) hamnade olyckligt ut för att bli dragen baklänges utför en brygga, där hans bakben fastnade och han bröt bakbenets knä. Vi själva var inte med och flickan som var involverad känner vi inte. Hon bad aldrig om förlåt eller frågade efter hunden. Det här var i mars i år.

Vi hade inte hunden försäkrad. Kostnaderna steg till ungefär 800 euro allt som allt. I dag är hunden återställd och vi rosar **Rosalie Palmer** och medhjälpare plus Åbokliniken för deras skicklighet.

Så öppnar jag i dag ett inbetalningsbrev från Unicef och läser om en mor med ett 5-årigt barn med mässling. Barnet dör i sin mors armar för hon hade inte 1 euro som sprutan kostade för att rädda hennes barn. Kontrasten mellan vårt överflöd här och fattigdomen ute i världen får mig att rysa.

**Ann-Christin Karlsson**  
Kastelholm

## Street-race

**Det stod** i ”Nyan” att det skulle vara street-race i Gottby. Varför fara dit, det är närmare till Östra Esplanadgatan i Mariehamn. Där har det hållits på med i många år. Vad har polisen gjort? Ingenting. **Närboende**

# TV-programmet

fredag 31 augusti

**7.00 Gomorron Sverige** [80923290]  
**10.30–12.15 UR-program** [9767716]  
10.30 Bajo el cielo de Madrid (R) [7044325] 10.45 Bajo el cielo de Madrid (R) [7443290] 11.00 Big Words (R) [1528] 11.30 Globalise-ring [4615] 12.00–12.15 UR-val – på lätt svenska (R) [30238]  
**13.00 Rapport** [79344]  
**13.05 Planeten (R)** [4755054]  
**14.05–14.30 Grodyngel, dykare och andra småkryp (R)** [8598290]  
**16.15 Veronica Mars (R)** [1757509]  
**17.00 Rapport** [41702]  
**17.10 Gomorron Sverige** [294899]  
**18.00 Bilbingo är livet (R)** [2696]  
**18.30 Niklas mat (R)** [9515] Även i/9.  
**19.00 Bolibompa** [5141]  
19.00 Lisas sagoshow (R) [62035]  
**19.25 Musikvideo** [6093677]  
19.30 Fåret Shaun [97568]  
19.35 Häxan Surtant (R) [527344]  
**20.00 Bobster** [734]  
**20.00 Lilla Melodifestivalen:** Artisterna [15141]  
20.15 Bobster [8626325]  
**20.30 Rapport** [325]  
**21.00 Studio Sumo** [49702]  
VM-extra från Osaka. Även i SVT HD.  
**22.00 Wonder boys** [436493]  
**FILM** Amerikansk dramakomedi från 2000. Filmen skildrar några turbulenta dagar i författaren och professorn Grady Tripps liv. I rollerna: Michael Douglas, Tobey Maguire, Frances McDormand.  
**23.50 Rapport** [9114238]  
**0.00 Kulturnyheterna (R)** [40420]  
**0.10 Spam (R)** [6576642]  
**1.00 Pink Floyd – The Wall** [3242246]  
**FILM** Brittisk musikfilm från 1982. Pink en utbränd rockstjärna sitter på ett hotellrum i LA och ser tillbaka på sitt kaotiska liv. I rollerna: Bob Geldof, Christine Hargreaves.  
**2.35 När kommer pappa tillbaka? (R)** [8259371]  
**2.55 Friidrott: VM i Osaka** [25676333] Även i SVT HD.  
**6.00–8.00 Sändningar från SVT24** [2179826]



**10.25 Friidrott: VM i Osaka (R)** [42912238]  
**12.30–16.45 Direkt: Friidrott: VM i Osaka** [42311986]  
**17.20 Veckans konsert: Mariinskij-teatern (R)** [1075580]  
**18.20 Nyhetstecken** [5292035]  
**18.30 Oddsat** [75696]  
**18.45 Uutiset** [6713388]  
**18.55 Regionala nyheter** [2147306]  
**19.00 Aktuellt** [38580]  
**19.15 Strömsö** [4929122]  
Finlandssvenskt livsstilsmagasin från 2006. Del 5 av 5. Även i SVT2 4/9.  
**19.55 Dansar med hundar** [9298851]  
Norskt reportage från 2005. Med dämpad röst, positiva förstärkningar och mängder av belöningar lär Merete Andersen i Fredrikstad sin hund Brakar att dansa.  
**20.00 Kulturnyheterna** [93431]  
**20.10 Regionala nyheter** [8059054]  
**20.30 Existens (R)** [9324]  
Samhällsprogram om religion. Del 2 av 8. Omskärelse och könsstypning, övergrepp eller rit? Även 2/9.  
**21.00 Bakom Morden i Midsomer** [95493]  
K special. Vi lär känna kommis-sarie Barnabys undersökningsmetoder lite närmare från bok till teve. Även i SVT1 2/9 och 4/9.  
**22.00 Aktuellt** [61870]  
**22.25 A-ekonomi** [6753967]  
**22.30 Vem håller i kopplet?** [61431]  
Kanadensisk serie från 2007. En sammansatt familj. När Darrin gifte sig med Corrine fick han på köpet två pojkar och två hundar. Del 4 av 13.  
**22.50 Metoden (R)** [1999870]  
Norsk kortfilm från 2005. Alla har givit upp om killen i rullstolen. Utom en.  
**23.00 Sportnytt** [96393]  
**23.15 Regionala nyheter** [1986306]  
**23.25 Epitafios – besatt av hämnd** [3607108]  
Del 13 av 13.  
**0.20 Studio 60 on the Sunset Strip (R)** [7052772]  
**1.05 Söderläge (R)** [7321913]  
**1.35–2.05 Bästa formen (R)** [7319178]



**7.30 Beverly Hills** [8163783]  
**8.25–8.55 Home and away** [3928899]  
**9.55 Montel Williams show** [2384783]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [8154899]  
**11.40 Oprah Winfrey show (R)** [1213275]  
**12.30 Rachael Ray** [9874832]  
**13.25 Momento** [5366677]  
**13.50 Våra bästa år** [2084073]  
**14.40 Oprah Winfrey show** [7618141]  
**15.35 Related** [9752580]  
**16.30 Sjukhuset (R)** [995967]  
Svensk reality från 2007.  
**17.00 Sjukhuset (R)** [996696]  
Svensk reality från 2007.  
**17.30 Nanny** [999783]  
Am komediserie från 1993-94.  
**18.00 Mitt barn kan dö av en puss (R)** [708054]  
Brittisk dokumentär.  
**18.55 Project runway (R)** [4211851]  
Amerikansk realityserie från 2006.  
**19.55 Update** [1711899]  
Nyhetssändning med väder.  
**20.00 Extreme home makeover** [708493]  
Amerikansk inredningsserie. Del 21 av 22. Sabrena Jones är en ensamstående mamma med två barn.  
**21.00 Diana: En prinsessas sista dagar (R)** [1992325]  
Brittisk dramadokumentär från 2007.  
**22.55 Update** [9204561]  
Nyhetssändning med väder.  
**23.00 Diana: Ögonvittnen i tunneln (R)** [359141]  
Brittisk dokumentär från 2007.  
**0.00 Braveheart** [72127604]  
**FILM** Amerikansk action från 1995. Berättelsen om Wallaces hjältemod sprider sig efter att han försökt rädda sin fru då hon blivit överfallen av engelska trupper. Men tyvärr blir hon dödad, och efter sorg, bitterhet och besatthet av hämnd, blir han istället besatt av en kamp för sitt lands frihet. I rollerna: Mel Gibson, James Robinson, Sean Lawlor. Regi: Mel Gibson.  
**3.10 Love & sex** [3704197]  
**FILM** Amerikansk komedi från 2000 med Famke Janssen, Jon Favreau.  
**4.35–6.15 Celebrity Poker showdown** [1568888]



**6.50 Nyhetsmorgon** [58645783]  
**11.00 Jackpot** [5837870]  
**12.05 Tredje klotet från so-len (R)** [7969851]  
**12.30 Skilda världar (R)** [9805702]  
**13.25 Hem till gården** [720290]  
**13.55 Nyheterna** [9651431]  
**14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt** [545986]  
**14.30 Nya tider (R)** [520677]  
**15.00 Ordjakten** [105702]  
**15.45 Nyheterna** [9238431]  
**15.50 Ordjakten** [1892696]  
**16.05 Kung av Queens (R)** [6178764]  
**16.35 Tredje klotet från solen (R)** [8893219]  
**17.05 Will & Grace (R)** [3136493]  
**17.30 That '70s show (R)** [997325]  
**18.00 Omaka systrar** [954290]  
**18.25 Omaka systrar** [7154493]  
**18.50 Superveterinärerna** [781702]  
**19.05 Keno** [5967238]  
**19.10 Superveterinärerna, forts** [131702]  
Brittisk djurserie från 2006.  
**19.30 Nyheterna** [586865]  
**19.40 Väder** [5976986]  
**19.45 Lokala nyheter** [665344]  
**20.00 Nyheterna** [180865]  
**20.30 Postkodmiljonären** [530306]  
Svenskt lotteri- och frågesportpro-gram från 2007.  
**21.00 Junior Eurovision song contest** [582829]  
**22.30 Avspark för TV4 Sport** [930162]  
Svenskt sportprogram från 2007.  
**23.00 Nyheterna, sporten och vädret** [703528]  
**23.25 Numbers** [5537509]  
**0.20 Conviction** [7216401]  
**1.10 Vad hände med Harold Smith?** [FILM] [9235826]  
Brittisk komedi från 1999. Harold blir känd när han får övernaturliga krafter. I rollerna: Tom Courtenay, Michael Legge.  
**3.00 Aberdeen** [7275265]  
**FILM** Norsk-svensk-brittiskt drama från 2000 med Stellan Skarsgård.  
**4.50 Ondskans ansikten – om psykopater (R)** [1648604]  
**5.35 Lättlagat (R)** [3351791]  
**6.00 Lättlagat (R)** [543333]  
**6.25–7.00 Djurens ö (R)** [15359178]



**6.00 X3M: God morgon med A-laget**  
**10.00 Globalisering**  
Granskar hur den globala ekonomin har inverkat på människors liv på olika håll i världen. iPod-spelare och tillväxten av indiska it-företag utgör exempel på fenome-net. Del 1 av 7. En öppnare värld.  
**10.30 Zon5: Station T (R)**  
Blinda 60-åringar får nog köra bil, men snart får kanske inte 15-åringar köra moped.  
**11.00–11.25 Livslära (R)**  
Mobbare eller mobbad? Att flytta till en ny skola är inte lätt och kan ofta vara en av orsakerna till mobbning.  
**17.14 Kortnytt**  
**17.15 Zon5: Station T (R)**  
**17.45 Buu-klubben: Trillingarna**  
Tecknad serie. Tom Sawyer och Huck-leberry Finn.  
**18.15–18.30 TV-nytt**  
**18.30 Stadens rum.** Framför järnvägs-stationen i Köpenhamn finns en öppen och ful sänka. Två arkitektbyråer an-ordnar en tävling med mål att göra om och pigga upp området.  
**19.00 Sommarturné med FST5 (R)**  
Helsingfors är sista anhalten på FST:s sommarturné.  
**19.30 Kjells infarkt.** Dokumentär. Var 30:e minut drabbas en norrman av hjärninfarkt. Det hände även Kjell Vidar Olsen för ett år sedan. Under de följande månaderna måste han lära sig att tala och gå på nytt.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Fyra sånger från Finland (R)**  
**20.55 Kärlek på mitt sätt.** Australisk dramaserie från 2004. Del 9 av 10.  
**21.40 Jools Holland med gäster**  
I kväll: Morrissey, Crosby & Nash, Dirty Pretty Things, Hot Chip.  
**22.35 Sjövägen till Sverige**  
Dokumentär. Om färjtrafikens gyllene år. Bygger på intervjuer och tidigare opublicerade bilder. Modern bilfär-jetrafik mellan Finland och Sverige inleddes 1959 med s/s Viking som gick från från Korpo till Gräddö.  
**23.35 Oddsat**  
**23.50–0.30 Eftersnack**



**5.55 Ettans mor-gon-tv** [81502073]  
**9.15–10.29 Fa-miljen Serrano** [1915948]  
Spansk dramase-rie. Ett olämpligt förslag.  
**11.00–11.04 Tv-nyheter** [80257]  
**12.15 A-talk** [8377696]  
**13.00 Familjen Serrano** [3222054]  
**14.15 Dagens rubriker** [17561]  
**15.00 Tv-nyheter** [17783]  
**15.05 Sjukhuset i Holby City (R)** [1430431]  
**16.05 Tv-nyheter** [2440677]  
**16.10 Diagnos: Mord** [1743306]  
Biten av egna hundar.  
**16.55 Ordboken** [9986509]  
**17.00 Tv-nyheter** [36870]  
Finsk text Text-tv 335.  
**17.10 En sann historia, Rötter: Barn från två världar** [34493]  
8-åriga Äilu fiskar med sin samiska mormor och farmor från Mauritius lär sonsonen hindureligion. Kärleken till Äilu förenar släktingarna i tropiken och på fjällen.  
**17.40 Nyheter på teckenspråk** [4833493]  
**17.45 FST: Buu-klubben: Tril-lingarna** [54257]  
Tom Sawyer och Huckleberry Finn. När trillingarna busar trollar häxan dem rakt in i en historia.  
**18.15 FST: TV-nytt** [234677]  
**18.30 Nyhetsrubriker** [12615]  
**18.35 Droppen** [8257580]  
Tankar om tro.  
**18.45 Live earth: Handbok för nybörjare** [8253764]  
Animation. Till det världs-



omfattande Live earth-evene-mangiet beställdes kortfilmer om klimatförändringen av sex-tio kända regissörer.  
**18.55 Klassfesten** [5502764]  
Kaos i en Londonskola: ingen bryr sig. En fd kvinnlig rektor börjar återge skolan frid. Kan en enda person göra under? Fakta-baserat drama.  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [53124]  
**20.55 Sportrutan** [5332493]  
**21.00 A-zoom** [702]  
Från vidvinkel till närbilder.  
**21.30 5x2** [94238]  
**FILM** Franskt drama från 2004. I rollerna: Valeria Bruni-Te-deschi, Stéphane Freiss. Regi: Franoics Ozon.  
**23.00 Tv-nyheter** [18851]  
**23.10 Kulturnyheter** [9563967]  
**23.15 FST: Kvällsnytt** [9553580]  
**23.20 Morden i Midsomer (R)** [6116342]  
Pubägarens öde 1 av 2. Pubäga-rens dryga son förargar byborna och planerna på att sälja mark åt en grynder förar-gar ytterligare. Mannens under-ordnade hittas död i skogen, och Barnaby har åter ett nytt fall.  
**0.10–0.20 Euronews** [6079710]

**6.10 Dolt ord** [8721870]  
**7.00 VM i friidrott** [4141]  
**7.30 Tellus-frågesport** [8570528]  
**9.15 Regionala nyheter** [5391899]  
**10.35 Gårdagens Finland ur filmperspektiv** [9903986]  
**11.05 På jakt efter lyckan** [4974162]  
Lärdomarna i H C Andersens äventyr kan använ-das för att förbättra atmosfären på arbetsplatsen. Redaktör Helle Lyste intervjuar Mette Nørgaard som bor i New York och som har skrivit en bok om temat.  
**11.35 VM i friidrott** [9124865]  
**12.05 Smakresa: Kungarnas Afrika** [3155035]  
**12.30 Små änglar** [6702]  
**13.00 VM i friidrott** [29375290]  
Semifinaler, tiokamp samt som finalgrenar da-mernas tresteg, spjut och 200 m samt herrarnas 400 m och 110 m häck.  
**16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld** [4214219]  
**17.20 Lilla tvåan** [13073]  
**17.50 Regionala nyheter** [5295122]  
**18.00 Tv-nyheter** [78783]  
**18.15 Tvåans sommarväder** [2151509]  
**18.20 Osaka i dag** [5370561]  
VM i friidrott, sjunde tävlingsdagen i samman-drag. Som finalgrenar bl a damernas spjut och 200 m samt herrarnas 400 m och 110 m häck.  
**19.50 Livets nödtorft** [1114344]  
**20.00 Kvalitetstid** [4783]  
**20.30 Djuren i mitt liv** [3054]  
**21.00 Vals i sommarnatten (R)** [48948]  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [6257493]  
**22.05 Den hårda lagen: Specialenheten** [2794412]  
Begär. En läkare inom den offentliga sektorn på-träffas dödad i centralparken.  
**22.50–0.17 Blood on the moon** [664325]  
**FILM** Amerikansk västern från 1948. I rollerna: Robert Mitchum, Barbara Bel Geddes, Robert Preston. Regi: Robert Wise. sv.



**6.25 Godmorgon Finland** [63231899]  
**9.10 Hollyoaks** [4858883]  
**9.40 Vinstpotten** [5440528]  
**10.30 Emmerdale** [436764]  
**11.00 Nöjesnytt** [114325]  
**11.10 Köpkanalen** [1368696]  
**13.20 Fråga stjärnorna** [1123035]  
**14.25 Syster och syster** [9497035]  
**14.50 Vinstpotten** [361832]  
**15.20 Kevin Hill** [5149561]  
**16.15 Matstället (R)** [868325]  
**16.30 Vinstpotten** [267696]  
**17.00 De vackra och de djärva** [268325]  
**17.30 Emmerdale** [261412]  
**18.00 Sillä siisti** [262141]  
**18.30 Bostadsmarknaden** [247832]  
**19.00 Sjuans nyheter** [726344]  
**19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter** [587073]  
**19.25 Dagens väder** [9961344]  
**19.30 Dolda liv** [354561]  
**20.00 Skräckköket** [386572]  
En amerikansk realitytävling där deltagarna tävlar om att bli köksmästare. Arenan är Hell's Kitchen – en fiktiv restaurang i Hollywood där Chef Gor-don Ramsay håller tyglarna.  
**21.00 Inga ledtrådar** [618306]  
**22.00 Tians nyheter** [549257]  
**22.20 Resultatrutan** [4974290]  
**22.30 Keno** [156561]  
**22.31 Rally-VM: Nya Zeeland** [100370509]  
Dagens händelser i sammandrag med Tomi Tuo-minen.  
**23.00 Dante's Peak** [1826967]  
**1.10 Reba** [3138642]  
En charmant läkare. Doktor Jack Morgan återvän-der till Rebas, Barbra Jeans och mången annans glädje till staden.  
**1.40 Nöjesnytt** [3530197]  
**1.50 Vinstpotten late night** [6761401]  
**2.50–6.00 Den rätta** [56969517]  
**6.00 Den rätta** [6190739]



**ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ**  
**6.45–10.00** Gomorron.  
**10.00–14.00** Mittpådan.  
Programledare: Tom Wiklund.  
**14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Tommy Karlsson Ravström. **16.00** Aktu-ellt. **16.10–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. **18.40** Musik. **19.00** Ålands-nytt. **19.10** Åland i dag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.40–20.45** Beträktelse. **5.30** Musik.

**TV ÅLAND**  
**INFOKANALEN**

**När Snuffe blev glad**  
I TV-Åland får du veta varför.  
Dessutom lite salta fläktar.

Nyankortsvinnare:  
**Siv Mattsson Eckerö**  
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

” Så Diesel och jag far till Åbo.  
MESS FRÅN MATTE

## Lika värde en helig princip

I **Ålands** lyceums läroplan finns de värdegrunder som skall prägla arbetet i vår skola. De bygger på en humanistisk livssyn där varje människa har lika värde. Denna etiska princip är helig för oss alla som verkar vid lyceet. Alla studerande – oavsett om de studerar i Ålands lyceum eller i någon annan skola – har lika värde. Ungdomar måste själva få

välja sin studieväg och sin väg i livet. Deras studieval är inget ”värdeval”. **Lyceet** har också ordnings- och trivselregler som fastställer att förhållandet mellan studerande, lärare och personal skall präglas av ömsesidig hänsyn, omsorg och respekt. Denna regel gäller också i kontakten med alla medmänniskor, våra

kolleger och studerande i andra skolor. Vi är dock alla människor, med fel och brister. Ibland gör vi oss skyldiga till handlingar som sårar andra. Oftast sker det helt omedvetet och det är att beklaga att så sker. Vi som känner **Dan Nordman** vet att han inte har de fördomar och värderingar som han blivit pådyvlad genom en felcitering.

Vi vill på detta sätt avsluta den diskussion som förekommit i insändarspalterna. Vår uppriktiga önskan är att upprätthålla en bra, berikande och respektfull kommunikation med alla.

**Lärarkollegiet vid Ålands lyceum** genom **Gyrid Högman** rektor

## Insändaren var inte kritik

**Svar på Ålands Sjöräddningssällskaps r.f. insändare den 29/8 07.** Min insändare den 28/8 07 var ej ämnad som kritik. Jag relaterade händelseförloppet så som jag upplevde det. Jag ställde några frågor, fick svar av **Dag Lindholm** och därmed är saken utagerad för min del!  
**Ebbe Fallström**

## NYANS ROS

...till min bästa vän **Lena**, du är och kommer alltid att vara min räddande ängel, och åt **Ulla** som har sett till att mina två katter inte har svultit. Till min chef **Eeva**, tack för att du finns och bryr dig. Till **personal** på Sunnanberg och mina alla andra **vänner** för samtal och blommor under min sjukhusvistelse. Kram Gina.

...till mina svärföräldrar **Jörgen** och **Kristina** som har tagit hand om min vovve Rocky och till min svägerska **Carola** och sväger **Stefan** för att jag fick komma och vila upp mig hos er efter sjukhusvistelsen, vet ej vad jag gjort utan er. Kramar Gina.

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

### Politiska mess inte tillåtna innan valet

Nya Ålands redaktion har beslutat att inte tillåta mess i Messa Nyan som tar politisk ställning, eller talar för eller emot vissa kandidater innan lagtings- och kommunalvalet är över den 21 oktober. Debatten är naturligtvis fri, men på insändarplats. **Red.**

■ ■ Tänkte bara berätta att jag var till veterinären i Godby med Diesel i dag och där fick jag beskedet att han behöver operation. Har faktiskt fått tid redan klockan 8 på morgonen i dag fredag! så jag och Diesel far till Åbo, så alla snälla som gett bidrag vet att de går till operationen. Och till dig som frågade om jag skulle försäkra Diesel, absolut om det är möjligt, jag kommer aldrig mer äga en oförsäkrad katt i hela mitt liv. H. **Diesels matte.**

■ ■ Jaså, nu är man anklagad för hets mot folkgrupp. Jag undrar vilken? Kaxmuppar finns i alla samhällen, som vill att andra ska dansa efter deras pipa. Nu e det så att det finns andra, mer fina, kreativa, i samhället som tycker annorlunda. Ni som låtsas o tror att ni e bäst, är i själva verket ingenting men vad gör det, jag trivs med alla, även med, alkoholister, prostituerade, fattiga, rika, fula, snygga. **KE HUD FLE**

■ ■ Snälla KE HUD FLE, kom tillbaka. Vi bara skoja. **0457.**

■ ■ Du förare av en gammal gul Volvo dumper (ingen reg.skylt bak) som kör sprängsten från Lotsgatan. Koppla på hjärnan innan du har ihjäl nån! **Den röda escorten.**

■ ■ Jaha Arken, är det nån ny filosofi att skippa liveband i nattklub-

ben vissa kommande fredagar?! Nåt man måste vänja sig vid? Mvh. **Missnöjd.**

■ ■ Hade det varit katten du köpt din egendom av, hade du väl kunnat kräva det, annars kan du hoppa i sjön. Bota din fåniga katträdslä istället. Du va väl dum mot den så den rev dej när du va 8 år, ungar i den åldern kan va det. **0457.**

■ ■ Jag e så trött på att alltid ha grannens insekter i min gård! När man bor i stan ska man väl ha rätt att få va i fred för allt djurliv! Finns d ingen lag på att sånt måst ha koppel eller va inhägnat? Å tänka seg, jag misstänker även att jag haft en fågel på min gård (sett fotspår) e d så att man måst bosätta sig i en karantän när man ej accepterar att människor bara är en del av jordens djurliv å måst dela plats me alla andra?! Vi iaf lever ju i ett öppet modernt samhälle. ASSÅ, HALLÅ va glada att ni får en katt som hälsar på ist. Ni ställer garanterat till lika mycke bekymmer för dom varje gång ni startar bilen, på tal om skit. **Pelle.**

■ ■ 040, var finns reglerna om kopplad hund? Mvh **Okopplad hund.**

■ ■ Stillsam undran. Vem betalar distributionen av Ålandstidningens onsdagsnummer. Är det tidningen eller Ålands Framtid? **Icke-prenumerant.**

■ ■ Vi vet vem den söta blonda tjejen i gula bilen är. Men vem är du och var har du sett henne? **040.**

■ ■ Smaken e som baken (läs: gilla/ej gilla djur). Med ödmjukhet och respekt för andras känslor och behov, och en vilja att räkka fram handen och kompromissa, utan attityd eller rättfärdighet, e jag övertygad om att mkt grannosämja och annat groll ang. djur och även annat, kunde lösas. Låter det svårt? Det är det ej. Börja med att LYSSNA med empati. Ställ frågan: "Vad kan vi göra för att hjälpa varandra?" Det gäller att ständigt visa respekt för

den andra parten. Inte lösning på allt, men en bra bit på väg. **R.**

■ ■ Till Diesels matte: Hoppas du får den hjälp du behöver för att din älskade katt ska bli frisk, d e du värd. Du ställer själv alltid upp när d behövs, både för djur å människor. **En som tycker mycket om dej.**

■ ■ Vem var han som stod och filmade vid bp kiosken? Störd? **0457.**

■ ■ Vet du nåt om en stulen svart Nokia N73, vita prickar i displayen. Den försvann fredagen den 24. Hittelön! Ring mig på **040-590 27 64.**

■ ■ Jag fick reklam från K-market idag (30.8)... Den gäller hela augusti... Tack så mycky för erbjudandet! **Fisliisa.**

■ ■ Du som glömde en "Only-kasse"! Vi har den på **Madison.**

■ ■ Du snygga blondinen som körde Åbo Akademis bil med trailer, tack för allt! **040.**

■ ■ Varsågod. **040.**

■ ■ Älskar du mig Lizette? Du skulle göra det i minst 1.000 år. Puss. **040.**

■ ■ Till Husö-gäng-et: Tack för soliga dagar, tack Sprattus, Exoch Sigrid Maria. Tack för Ekö, bastukammaren och minigolf. Vi hade det så bra, bättre, bäst! Vi kommer tillbaka. Akta er för mördarmaneten. Och fjärlar. **Tiina o. Karoliina**

■ ■ Glasögonen är upphittade på **Cirkeln**, finns vid kassan!

■ ■ Intressant med återkommande "reklam" för Äf i Ät...Det e ju nästan samma förkortning oxå.. Hm! Ska bli en intressant valhöst o alla vallöften! Nu ska jag putsa mitt förstöringsglas o börja syna vissa... Ja ni vet! **050.**

■ ■ Jag har inte haft råd att gå till tandläkaren på 15 år. Insamling kanske? Kan någon öppna ett konto för att hjälpa mig? Mvh **Snart tandlös.**

■ ■ Till "Kille 35". Jag kan fota dig.

Så får du fota mig. Har du mail? **0457.**

■ ■ Till 040: Visar du upp dina sjukhusräkningar för ditt sjuka barn i tidningen? **0457.**

■ ■ Osammanhängande, absolut inte, osannolikt, inte alls. Det e med all säkerhet som en hackspett, om han luktar en liten mask därinne, den kommer att borra hål i det hårdaste afrikanska trädet, en hårdad stål Stolpe, för att komma fram till en härlig köttbit. Mitt mästerverk är en skön 6-upplevelse jag vill, och inte med vem som helst, bara med en lo, hon som kör en grå bil. Men du vill inte, eller hur? Det gå att tämja de vildaste kattdjur om man verklig vill, har tålmod o tid. **En elefant.**

■ ■ Sluta bråka med Diesels ägare. Man har rätt att ge av sina pengar dit man vill. Kan man inte ge utan förbehåll skall man låta bli. Kram **Credo.**

GODBY TEL 43 250

Bröderna Nelsons

**Höstlökar**

Lord Nelson

från 2,90€

K MARKET

PEUSSA

ATG OneUp

F:ma **ERIK MATTSSON**

**allt**

du behöver

ändå klöver övert

VÄRD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

■ ■ Hoppas verkligen ej att en viss granne till ett stadsägt vårdhem önskar vård där sen. Antalet gamla ökar och då måste det finnas platser att ta emot dem på. Tänk på att även du blir gammal. Hälsn. **Lena.**

■ ■ KE HUD FLE, jag ska alltid minnas dina knytnävar! **Wa.**

■ ■ Vilken service! Prästö stugby har öppet ännu, godaste maten på landsbygden. **Grisfilén.**

■ ■ Du närvårdare, visst kan jag

hålla med till en del, men inte allt. Vad tror du det beror på? Jo, tidsbrist pga lite personal, inget annat. Sen måste jag få säga till anhöriga som gnäller, att ibland tvårvägrar en patient att tex duscha. Jag åtminstone vill inte våld föra mig på den, om det inte av nöden är tvunget. Lite måste de gamla få välja själva, inte bara vad anhöriga tycker. Hälsn. **Tio år i världen, ledsnar snart.**

■ ■ Nja, jag har nog ingen aning om vem du är? Kanske vi ses på fotbollen på söndag :) **040.**

■ ■ Fy vad ålänningar kan vara avundsjuka ändå! På två människor som får hjälp med sin katt av omvärlden... Suck. Ja du, hittar man inget annat att gnälla på så... Tänk efter lite. **040.**

■ ■ Hur gick det? En insamling som hette "Juliaklappen" där man uppmnade alla ålänningar att skänka 1€. Skulle vara kul att höra resultatet. **En som betalade in.**

■ ■ ÅLR XXX, du hade väjningsplikt å dessutom pratade du i tel. Du kan va glad att jag hade en bil framför. Hade det varit jag skulle jag kört dej i sidan. H. **Opeln bakom.**

■ ■ Jag skrev: Jag FÖRSÖKER sparka på katter. Tack för "Ej kattägare" o "Södra stan" för era ev.sympatier. Har samma problem som ni, försökt med alla metoder hålla kattorna borta. Sista utväg är att jaga bort dom. Hoppas kattägare tänker till o skaffar utelåda på egen tomt. Jag är trött på kattskit i salladsraden o i barnens sandlåda. Och JA, skulle definitivt försöka sparka människan som kommer och urinerar på tomten. **Södrastan.**

■ ■ Är han där snygga Mats från Vårdö singel? **Majvor.**

■ ■ Sångare till hårdrock-bandet Frost sökes! Kontakta **jonathan\_liewendahl@hotmail.com** för mer info.

■ ■ Du 040 som hade mess i onsdagens tidning om att katter finns

de i överflöd. Insamlingar till barn finns det också i överflöd. **040.**

■ ■ Klart det är bra att Diesel får hjälp, men inse att gärningsmannen nu kommer att tycka att det var ännu roligare och kanske göra om det för att få se folk anstränga sig. **0457.**

■ ■ Finns det någon gulligare än Fredrik i kassan på Mattssons!? Alltid glad, trevlig och supergullig!! Ser alltid till att ställa mig i kön till hans kassa = ögongodis! **0457.**

■ ■ Varför är Maria från Brändö så söt? **040.**

■ ■ 040, det finns nog flera barn än katter. Överflöd? **0457.**

■ ■ Till dig som söker fotograf. Kanske vi kan hjälpa varann? **040.**

■ ■ Ros till KE HUD FLE. Fortsätt du och skriv. Du har bra insända mess. Dom som ej gillar dej, är antingen avundsjuka eller ointelligenta. Fortsätt skriva! H. **Lilla My.**

■ ■ Jag har 2 katter, arbetslös, men aldrig att jag sku begära pengar från nån. Är själv utan mat då. 800 e på en operation, som kan misslyckas, eller katten ej klarar narkosen. Aldrig, fast jag älskar mina katter. H. **En kattvän** Ps. Inget illa menat, alla är vi olika, o tänker positivt.

■ ■ Betalar gärna 2 euro, om det hjälper Diesel. Mvh: **Matte till 4 katter.**

■ ■ Man undrar ju om LR-borgen döljer en enorm sandlåda! Idiotierna kommer som på löpande band med följd att våra skattepengar i princip kastas bort! Exempeln från (Eckerö?) Hammarland nästa dyra följetong? Eller kanske det "genomtänkta" förslaget till biltullar! Det gör i alla fall mig rädd när vi har så inkompetenta och till synes verklighetsfrämmande politiker. Verkar sakna respekt för oss skattebetalare och våra pengar! Kliv upp ur sandlådan, nu! **AGENT-08.**

■ ■ Kan nån berätta var man kan hitta en bilverkstad på Åland som kan laga bilar, hålla vad dom lovar och har trevligt kundbemötande? Eller är det så illa att det inte finns nån. **Arg bilist.**

## HÄLGE



## ZITS



” Mobbning finns där det finns människor.  
KONSTATERANDE AV  
SUNE PORTIN I BORGÅBLADET

ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Primus inter pares Johan Larsson

## Jag lever som en parasit

Som svensk är det billigt att bo på Åland. I alla fall om man väljer att endast titta på siffrorna. Det gör jag i alla fall. Det är en krona hit och fem kronor dit. Sällan är det över tio kronor. Det är jättebra. Ända tills jag kommer underfund med att det är euro det handlar om och inte alls kronor. Och i samma ögonblick slår det mig dessutom att hotellrummet jag bor i inte alls är så billigt. Det är istället det motsatta. Nu är det inte så att jag bor på hotell bara för att det är skoj. Även här är förhållandet det motsatta. Inte bara är det ensamt och långtråkigt, utan dessutom börjar alla svenska tv-program en timme senare än i mitt hemland Sverige. Ett faktum som är lätt förvirrande för mig. Nej, anledningen till att jag lägger ut så mycket euro (vars siffror man som svensk tydligen inte ska tolka bokstavligt) är den rådande bostadsbristen i Mariehamn.

Jag pratar med alla som jag träffar, lägger ut trådar överallt och ringer febrilt på vinst och förlust. Den trevliga receptionisten på mitt hotell berättade en morgon för mig att hon stått i bostadskö i nio månader. Utan att hon fått någon lägenhet. Under den tiden kan den mänskliga kroppen genom smått otroliga underverk producera en helt ny liten människa. Men Mariehamns stad lyckades inte ordna fram en enda lägenhet.

I Malmö, som jag kommer från, har situationen länge varit densamma. Trots ett attraktivt läge med kontinenten bakom hörnet och en ny högskola har det inte byggts tillräckligt med bostäder. Speciellt svårt har det varit för alla studenter. Fram till nu. Nu har Malmö förstått att stadens inneboende attraktionskraft också betyder att fler och fler flyttar dit. Kanske vill en del kalla de nya bostäderna för skrytbyggen. Men likväl bostäder, svarar jag.

Och så här med endast ett par dagars perspektiv på det åländska livet kan jag tycka att även Mariehamns stad måste inse, och behålla, sin speciella attraktionskraft. Det enda jag hör när jag pratar med mina arbetskamrater eller folk på stan är att det finns gott om jobb, men inga bostäder. Detta tyder inte bara på en obalans någonstans utan även på att problemet är väl synligt. Och det är inte bra något av det.

Om Mariehamn nu vill vara en attraktiv arbetsplats och dessutom locka till sig studenter till högskolan måste staden se till att det finns bostäder för alla som vill jobba. Oavsett om man kommer från Malmö, Eckerö eller Åbo.

För trots att jag tjänar mina pengar är det inte förrän jag har min egen bostad som jag kan generera något tillbaka till staden. Fram tills dess känner jag mig bara som en kringvandrande parasit.

# Att tiga är så långt från guld vi kan komma



### Farligt?

Tystnad kan vara rogivande. Men om folk tiger för att de inte vill eller vågar säga sin åsikt, då är någonting på tok. Några upplever att detta är på väg i dagens åländska samhälle. Vi andra måste se till att det inte blir så. Arkivfoto: SOFIE NORRLUND

Vågar folk på Åland inte längre prata öppet med varann av rädsla för att ha med Ålands framtid att göra? Eller fansen.

– För man vet ju inte vem som hör dit, säger en mycket samhällsintresserad läsare.

Var får Ålands framtid sina pengar, hur har partiet råd att annonsera så stort, undrade läsaren efter att ha sett partiets fyrsidiga annons i tidningen Åland nyligen. Samma dag som tidningen stort slog upp att förrföra chefredaktören kandiderar för just det partiet.

Läsaren kom till att annonsen kanske inte hade varit så dyrt. Inte för just det partiet.

– Men om tidningen Åland är deras partitidning, så säg det då, tyckte läsaren och tillade ett ”tänk om vi i dag hade en entidningssituation och bara en åsikt skulle komma fram”.

Att det finns en nära koppling mellan partiet och tidningen Åland bör vara uppenbart för de flesta. Att man inte säger det officiellt kan ha många orsaker. Och en annons är fortfarande en annons även om priset kanske inte har varit så högt. Också Nya Åland publicerar annonser och ger mängdrabatt.

Mer oroväckande är samma läsaes uppfattning att samhället håller på att tystna. Att folk inte vågar tala öppet av rädsla för att göra sig till ovän med någon. Man vet ju plötsligt inte vem som hör vart.

Oroväckande på två sätt. Dels är det bekymmersamt om folk är så måna om att vara varandra till lags att de inte vill säga något som går emot en annans åsikt. Eller om de är så rädda för att bli utfrusna, få karriärstegen kapad eller något annat.

I en sådan situation är det oftast den åsikt som är mest aggressiv som vinner i det korta perspektivet. Man hoppas innerligt att de mer toleranta drar det längsta strået på sikt.

Men det finns en annan tystnad som är värre.

Ålands framtid anser att Åland förfinskas. Men säger samtidigt att man inget har emot Finland, man rentav beundrar Finland i olika sammanhang. Det är inte de finskspråkiga på Åland som är ett problem, har man också sagt.

Men hur ser vulgärpropagandan ut?

När ett parti går ut och säger att Åland går under om Åland finns kvar som en del av Finland, att Finland motarbetar allt som är bra för Åland, att Finland sviker sina löften till Åland och att finska språket är ett direkt hot mot Ålands svenskhet så öppnar man slussarna och någonstans ur underjorden for-sar det fram ett i det närmaste hatiskt förakt för allt som är finskt. Fullständigt onyanserat. Varifrån kommer det?

Männe inte från ett mångårigt innötande av påståendena ovan.

När partierna samtidigt försöker övertrumfa varann i enspråkighet så får de här onyanserade och föga intellektuella tankegångarna indirekt stöd.

Tystnaden, den farliga tystnaden, kommer från dem som inte säger emot. Som helt säkert inte håller med, men som av hänsyn till allt möjligt inte säger ifrån. För man kan tappa en röst här eller en där.

Att man får igen de rösterna på annat håll vågar man uppenbarligen inte tro på. En efter en går på propagandan att alla ålänningar tycker illa om allt som kommer österifrån. Och så tror man att man är ensam om att tycka annorlunda och vågar inte säga det högt.

Det låter förskräckligt, men vi är ju bara människor.

Det man kan undra över är hur alla de ålänningar mår, som har rötter och nära kontakter på rikssidan. Om man dessutom har finska som modersmål så måste man rimligen känna sig både sårad och betraktad som mindre värd när språkdebatten går het.

Läsaren som hörde av sig tyckte stämningen på Åland börjar närma sig den som rådde i Tyskland när Hitler tog makten. Så illa kan det inte vara. De hätska åsikterna framförs oftast anonymt, vilket betyder att man inte behöver ta dem på så stort allvar. Den som inte vågar stå för sin åsikt är inte så mycket att räkna med.

Men om de som tycker annorlunda inte heller vågar stå för det, eller vill, så får vi snabbt en snedvridning av debatten och då kan det bli riktigt otrevligt. En tudelning av samhället med ärkeålänningar på den ena sidan och finlandsvänner på den andra lär ingen av oss vilja se. Men om man anstränger sig så går den säkert att provocera fram.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
ADRESS  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
KONTAKTER  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
Nya Ålands hemsida  
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450  
Redaktion: fax (018) 23 449  
DISTRIBUTION  
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.  
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.  
REDAKTIONEN  
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:  
Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
Arkiv: Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
Familjeredaktör:  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
Kulturredaktör: Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
ANNONSAVDELNINGEN  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
ADMINISTRATION  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
Ekonomichef:  
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

| STOPTIDER FÖR ANNONSER                         |                              |                           |              |  |
|------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------|--|
| Publiceringsdag                                | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färgannonser |  |
| Månd                                           | fre kl 12                    | tor kl 14                 | tor kl 14    |  |
| Tisd                                           | mån kl 12                    | fre kl 14                 | fre kl 14    |  |
| Onsd                                           | tis kl 12                    | må kl 14                  | må kl 14     |  |
| Torsd                                          | ons kl 12                    | tis kl 14                 | tis kl 14    |  |
| Fred                                           | tor kl 12                    | ons kl 14                 | ons kl 14    |  |
| Lörd                                           | tor kl 14                    | tor kl 12                 | tor kl 12    |  |
| Torget: onsdagar kl 12.00.<br>Tel. 0600-9-1219 |                              |                           |              |  |

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.  
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

